

## GERIADUR BRAS

F. FAVEREAU

français-breton

© Francis Favereau 2016

<http://ffavereau.monsite-orange.fr>

(évolutif en ligne +100 Mo - tous droits réservés, reproduction interdite)

### J

(relu - 22/02/2017)

**J** (jour J > *D-day*) = *dei(z) D, & an deiz merket*

« **J'** » (gallo P1 « j'avions », « j'allions » / Wu notre maison *en ti-ni < <sup>h</sup>on ti-ni > (a) RA(E)M<sup>P</sup>-NI*  
**JÀ** (anc<sup>1</sup> : certes > déjà = esp *ya : ¡basta ya!*) : il était jà nuit (Rabelais) *dijaik e oe noz* (Ki bientôt)  
& Jà à Dieu ne plaise (Montaigne 16° : certes) *Doue da viro avat / endeo*

« **JÂ** » (gallo = ) > JARS

**JABIRU** (18° < guarani : échassier) = *ur jabiru*

**JABLE** (16° < bas lat. & gaul-celt gabolos *gaol* PYL 195 / gable nord. ; GR *garen & janabl-ou*)  
*JA(R)BL / JERBL (& janabl) m.-où & jergl(enn) coll.-enn-où* (cf. *jerbladur* râblure, *garan* rainure  
– galate Taruos trigaranus : Taureau figuré surmonté de trois grues – oiseaux / NP *Garan ar Briz*  
Luzel 19°, *sant C'haran T<HS*)

**JABLER** (16°) *JARBLiñ / JERBLiñ (& janabliñ)*

**JABLIÈRE** > JABLOIR(E)

**JABLOIR,-E** (19° ; gaul-celt garanos : grue / bec, v-br *garan & GR garan*) *GARANER m.-ien,*  
*JABLER / JERBLER (& janabler) m.-ion*

**JABORANDI** (16° < guarani : arbre) = *jaborandi* (m.)

**JABOT** (16° oc auvergnat < gaba ? gaul- : gorge ; GR *bruched, sac'h boëd* / gaul-celt bronnio- >  
broigne dial. : poitrail) *BRENNID m.-où (brennid ruz rouge-gorge), (poule) BRUCHED m.-où :*  
*leun eo he bruched (yar T<JG & bruch(ed)ig-ruz rouge-gorge), JALGAOT (contenu JALGAOTAD)*  
*m.-où, (de vêt.) KRUBUILH (Prl KRABOUI(LH), (contenu) KRUBUILHAD f.-où : en he*  
*c'hrubuilh (Ph / krepez, flondrenn / frondenn lavallière & cravate Li<YR) ; (Anat.) SAC'H-*  
*BOUED m. (pl.) seier & sac'had boued m.-où* (cf. Ph rouge-gorge *boc'h-ruz(ig) = boc'hig-ruz /*  
*T<DG jabod(ig)-ruz & Alanig kof-ruz, toc'h / torig-ruz*)

**JABOTER** (17° - oiseaux) *BRENNIDañ,-iñ, (fig.) FLIPATA vb 2 (vb FLIPañ / FLAPañ, FLEPañ)*

**JABOTEUR,-SE** (& bergeronnette *fliperez-dour*) *FLIPER / FLAPER, FLEPER m.-ion f.1*

**JABRUN** (NL Cantal < gaul-celt gabra : chèvre & dun(on) : oppidum, dun, dune) =

**J.A.C.** / JAC (la Jeunesse Agricole Chrétienne) = *ar JAC* (F3 2004) & (1930-50<Mgr Favé)  
*Y.K.A.M. : Yaouankiz Kristen ar Maeziou*

**JACARANDA** (17° < guarani : palissandre) = *'dan ar (gwez) jakaranda*

**JACASSE** (Région. Rob. : pie jacasse / agasse – Li<YR râteau à moisson *pilprenn*) *PIL-PRENN*  
*m.(-où), PIL-BEG m. (& Mari Beg araok P.Proux 19° TK)*

**JACASSEMENT** (19°) *GRAGAILH m. (T<JG sens div.), (fig.) BIRBILH m., KATAILH m.-où*

**JACASSER** (19° / pie) *GRAGAILHañ / GRAGELLad° (Prl) : piked é c'hragailha' / <sup>G</sup>RAKAl (Are) ;*  
(pers.) *BIRBILHañ / BILHBILHiñ, KATAILHat\* : paouezet da gatailhad un tamm !, (métonymie)*  
*PILPRENNañ, RASK(L)añ (sens fig. & T<JG ragachad, drailhañ he genoù)*

**JACASSERIE** (19°) GRAGAILHEREZH m.-ioù, BIRBILHEREZH m. (& sens pl.)

**JACASSEUR,-SE** (19° & 18° jacassier,-e) GRAGAILHER,-OUR : « ar Hragaillourez » (surn. T<JG & drailherez-he-genou), (fig.) BIRBILHER, KATAILHER, RASK(L)ER m.-(er)ion f.1

**JACASSIER,-E** (18°) > JACASSEUR,-SE

« **JACDALE** » (gallo : jobard < NP Jacques Dale) =

**JACÉE** (14° : centaurée ‘tête de moineau’ Rob. / Ph-Prl-T) BOKED AR GURUN m.-où

**JACHÈRE** (14° < lat med. ; gaul-celt branche / charrue & auercaria 8° > verchère, jachère d’été : samaro < samos ; NL Coat-Goaranvec Ph/W Croishanvec) KOZHENN f.-où (NL Cozen ar Gozen), en jachère douar kozh, war e gozh, war gozh & dindan gozhenn (T<JG & Go<KC douar din'an koz'nou : kozhennoù), douar da b<sup>a</sup>ouez\*° (Prl), douar distu (GR), (NL Cad.Plz<GG Parc fresq) park FRESK, (d’été / samaros) hañvar m.-où / (guéret) HAVREG (NL T microtoponymie / L douar-leton gazonnante, Ph tirien / tirion & tenin W prairie sèche), laisser en jachère lezel da gozhañ / da b<sup>a</sup>ouez (W) ; (appr.) SOVAJ, & (en) sovajiri (KT<F3 / Europe), un tamm douar e laosk (& sot / pers. Wu<Drean)

**JACHÉRER** (GR diletonni & havreya - B. Havregiadek) > HAVREGiat\*

**JACINTHE** (12° < lat-gr Hyacinthe / hyacinthe ; gaul-celt bugio- : fleur bleue, v-irl buge > bú : hyacinth) LOUZAOUENN AR GOUKOUG f.-où (Ph boked ar goukoug & fleur koukou lychnis), (jacinthe des bois : endymion) POUR-BRAN coll. (usu<sup>1</sup> Ph-T) = BOKED-BRAN m.-où

**JACISTE** (20°) paotr ar JAC m.-ed f.1, & (un) YKAM (Yaouankiz Kristen ar Maeziou - m.-où) : un YKAM a veze ganeom<sup>p</sup>-ni

**JACK** (19° angl. Techn. – gall jac) = JAK m.-où

**JACKPOT** (frangl.) = ar jackpot ‘neus bet / hounneñ neus eur grochad (Li<YR méton. Mar. & Li ae z eus kregin !)

**JACO** (Lar.) > JACQUOT

**JACOB** (NP Bibl. & يعقوب Yakoub = NF dim. -IG) = Jakob : daouzek mab ar patriarch Jakob (GR & NF Jegou, Jegouic, Jegouzo & Jacut, Jagu, Jaguin / Yegu – Mene Jégu & Kerjégu Pll > /kè'ri:gu/ Poullaouen)

**JACOBÉE** (17° < Jacob - séneçon) AOUR-E-DAL m. : aour-e-dal ‘n heni eo (ba bord an hent) ! (Pll), séneçon commun LOUZAOUENN BILHENNEK\* f., (vermifuge) LOUZOÛ-PREÑV m. (Ph)

**JACOBIEEN,-NE** (Mat.<JM) = jakobian

**JACOBIN,-E** (13°<St-J.) = JAKOBIN m.-ed f.1 : jakobined du-se (chanson en vannetais 2000s), sal ar Jakobined (Morlaix & Dinan...)

**JACOBINISME** (18°) = jakobinelezh f.-ioù

**JACOBUS** (anc<sup>1</sup> monnaie angl.) = jacobus

**JACONAS** (éttoffe indienne < NL Jagganath) =

**JACOT** (Rob.) > JACQUOT / JAKIG

**JACQUARD** (19° < NF 18° = stamm) Jakard

**JACQUE-DE-MAILLE** (GR cotte de maille jakoun / chakoniet Pll & Are<JMS coupailé, mal coupé aux ciseaux ou couteau etc.)

**JA(C)QUEMART** > JAQUEMART / BRAQUEMARD

**JACQUERIE** (14° < NP) ravolt Yann Gouer m.-où (cf. Fanch Couer pseudo Agr.; Bodedoù Ruz 1675)

**JACQUES** (NP < Jacobus & sens div.) JAKEZ\*° (dim. JAKIG, JAKOU & Jakezig, Jakoig), & Jalm (hent sant Jalm =heñchoù sant Jakez - a Gompostela : la Voie lactée), (Jacqou le croquant / paysan, Jacques Bonhomme : **Fanch Couer, un recteur en son royaume** 2008) Yann Gouer & Fañch Kouer, Pipi Gouer ; (Maître Jacques < Molière factotum) Yann(ig) ar vil vicher / Daniel mil micher (ha heni mad ebed ! Ph-T a oa marwet gant an naon - mort de faim !) ; (espèce de J.) CHOLORI m.-ed,-où : ar jolori eus du-mañ (T<JG), faire le Jacques ober e Yann (Ph / ober e rouz = ober e jak Pll<MJ / Jacques)

**JA(C)QUET** (17° dim. & dial. Norm. : écureuil NALBB n° 204-5) RAZH-KOED (W / gwiñver Ph & kazh-koad, kazh-faou / kazh-pin)

**JACQUETTE** (GR Jacqeta,-an dim. Jacqetaicq) JAKETA : **Spered o tont da Jaketa** (RH)

**JACQUOT** (dim. Jacques & var. : perroquet PJH) *JAKOIG*

**JACTANCE** (12°) *LATENN* f.-où, *PRECH* m.-où : *e brech* (Ki / *tunodo* T & Prl *jagai(lh)*, *jagoui(lh)* & *chaok - gant ar soudarded / chak - genou*)

**JACTER** (19° / jaqueter) *LATENNiñ*, *PRECHa'* (& parler Kap / Tun.19°<NK *TUNIKa*, *TUNODi*), (T-Ph) *CHAKat\** : *dihan da chakat 'ta !* (Pll-KT > « chaquer » / KL *chaokat*)

**JACTEUR,-SE LATENNER,-OUR, PRECHER, (TK) CHAKER** m.-ion f.1, (Prl) *JAGOUÏ(LH)* m.

**JACUZZI** (20° marq. < angl.) = *jacuzzi ar C'hozh-Porz* (*Tregastell*) m.-où

**JADE** (17° < esp / Amerindiens : flanc *piedra de la ijada*) *maen-jad* m. (*mein*) & (prén.) > *Jad(a)*

**JADÉ** (NF<OF – v-br NP C.Redon Jatoc – Loth / jadéite – de jade : *maen*)-*jad*

**JADIDA** (el-jadida NL Maroc la neuve < جديده *jdîd* neuf – ad. & f.-a) =

**JADIS** (12° < lat ja & dies ; GR *guëachall*) *GWERSO* < *GWERZ SO* (W - var. Wu *guerzou*), (autrefois) *GWEZHALL* / *GWEZHARALL* = *GWECH-ALL* & /èl/ (& *guichèll*), *TRO 'RALL* (W<FL) & au temps *jadis er gwezharall* (Wi<PYK)

**JAFFA** (NL Israel < hebr : la Belle & Rabelais : Japhes / Loeiz Clerc 1901 *Ma Beaj Jeruzalem*) = *Jaffa* & hab. *Jaffa* : *Jaffaiz – Piou int ?*

**JAFFE** (arg. : bouffe) *BRIF* coll.-enn

**JAFFER** (arg. – vb) *BRIFal*

**JAGUAR** (18° < tupi /gw/ esp.) = *jagwar* m.-ed

**JAGUIN,-E** (NF & trad.gallo : hab. St-Jacut-de-la-mer 22 / du Méné & marchande de poisson / château de la Roche-Jagu T *Roc'h-Ugu /-Yagu*) *Jaguenn(ed)* f.1

**JAÏ-ALAI** (basq. : variété de jeu de pelote < *jai* « fête joyeuse » *gouel laouen*) = (*c'hoari*) *jai-alai*

**JAIGNE** (NR Suis.) > *JOGNE*

**JAILLE** (1 - anc-fr. : marécage & NL *Jaille(s)* dim. *Jaillet*, *Jayet* – Suis. / NL antiq. *Gallia*) = « **JAILLE** » (2 - arg. : fête) : faire la jaille (T-Ku) *gober landerlu / landrellu* (Wi<FL) / *ober bos<sup>s</sup>*, "ferme en jaille" (Monts d'Arrée F3, 2006 – euphémisme) > (*ober*) *tiegezh laouen*

**JAILLIR** (16° anc<sup>t</sup> « jahir » / norm. « galir » - gaul-celt & v-irl-gall *gal* fureur, vapeur PYL 195) *STRINKal* (T<JG/Ph, Prl / *Strimpein*, *sklimpein*) : l'eau en jaillissait (& sang, cidre...) *ma strinke an dour* (*ar gwad*, *ar sistr*), étincelles jaillissant *ful 'strinko* (Ph / *bouilhañ* pétiller, *flistrañ* gicler) ; (pers.) *DISLAMMat\** (Ph / *dilammat* bondir, *sailhiñ* sauter) : il avait jailli à la fenêtre *dislammet 'oa da doull ar prenest* (Pll<PM)

**JAILLISSANT,-E** (17°) *STRINK* : *dour strink / 'strinkal*, *strinkus* (KLT/W *Strimp* & Prl > *sklimp*) & source jaillissante *STIVELL* f.-où : Prad ar Stivell (NL Are-Ph : Pll, Skr *Stivel / stiv*, *stivellenn* & *dour-bouilh*, *penn-bouilh*)

**JAILLISSEMENT** (17°) *STRINK* m. & coll.-enn (d'éclats, d'embruns etc.) : *strink an dour-mor*, *STRINKADUR* m.-ioù (& « douche », dont averse Pll, & *strinkad* jet /-adenn projection liquide ou d'éclats / Prl *sklimpadou*)

**JAIN** (1 - NF Bd-Ki / *jahin*, *jen*) =

**JAÏN** (2 - 19° & *Jaïna* / fondateur du jaïnisme) = *jaïn*

**JAÏNISME** (19° & *djaïn-* : religion hindoue) =

**JAIS** (13° < lat-gr NL *Gagates* ; GR *mænjedd* & *qen du evel dour dero* = *maen*) *jed* & *du evel jed* noir comme (du) *jais / du evel ur vouarenn* (T<JG / Ph *petra zo du evel ar mouar*, & *du-pod*)

**JAL** (anc frç : coq < *gallus* & NF *Jal*, *Le Jalle*, *Jalet*, *Lejalé* etc.) = *JAL*...

**JALAP** (17°<NL Mex. : plante, GR *bocqedou-nos*) = *jalap* m. / *BOKEDOU-NOZ* (pl.)

**JALE** (12° dial. : jatte, seau de vendanges – var. W) *jedot / jelot* m.-où

« **JALE** » (gallo : engelure < gel) = *JAL / JEL* (*CHEL*) coll.-enn-où

**JALÉ** (NF / *Jal*, *Le Jalle*... / *gallus* lat. : coq) > vb

**JALENQUE** (NL Cantal < *ialon* : clairière D.) =

**JALER** (Mar. / *jouail* < *jugum*) > *SURJALER*

**JALLAIS** (NL 49 < gaul. NP *Gallus* & suff.) =

**JALON** (17° < gaul-celt. / *gal* - Rob. & borne gaul. 11° *bodina* > *Bezen*) *MAEN-HARZ* m. *mein* (NL *Menhars* - Are / NL *jalon(n)*ou *Cad.Plz<GG* & *maen-bonn* Pll<YP : borne – de champ) : on a posé des jalons pour la nouvelle route *laket so mein-harz evid an hent nevez* (Ph & *Maenharz* Are) ;

poser des jalons (fig.) *toullañ an hent (da ud)*

**JALONNEMENT** (19° - n.vb. : ar) *BONNIAÑ*

**JALONNER** (17° & border) *BONNIAÑ (an hent)* ; (lisière) *LEZañ,-iñ (& lesennañ<sup>e</sup> / bevenniñ – C.)*

**JALONNEUR** (19° / NF) *BONNER m.-ion*

**JALOUSER** (14°) *gourvennañ,-iñ, GWARIZIAñ, (usu.) JALOUZIñ (ar re all)* ; ils se jalouent *marc'h so etreze (Ph & aet war he marc'h glas / E : war he bided)*

**JALOUSIE** (12° & 16° / it. ; v-br-gall *guar-, guari* ; GR *goazrisy, an oaz-crezn / crezna an oaz, boutou-berr, marc'h hamon : hou-hou, marc'h hamon / na dorrit get ho calon, lostenn-verr & ar bided – envie*) *gourvenn m.-où (& gourventez vindicte), GWARIZI f.-où : g'ar warizi (gwariji KL), (usu.) JALOUZI f.-où : ar jalouzi a reno (& Prl am(b)ission – doc'h ub)* ; (méton.) *BOTOÛ-BERR* pl. : *botoù-berr en doa (Ph-Li<YR seuliou rount ha boutou berr) / MARC'H AMON : marc'h Amon zo gantañ (Ph / la jalousie ambiante J.Conan c1800 marc'h Amon o vale nos ha de' & aet war e varc'h glas, rous Ph / war he bided, laket he boned ruz W & Boyar a vale T<JG<Th.)* ; jalousie conjugale (mari / femme & passionnelle – GR & Mael-P. TK<DG) *OA<sup>2</sup> (m.) Askorn torret Ha bronn c'horet Gwashoc'h eo un eurvezh noa Evit n'eo kêt poan deus se pad seizh vloaz (Os brisé Et sein meurtri Une heure de jalousie violente c'est bien pire Que de souffrir sept ans).*

**JALOUX,-SE,-EMENT** (13° < prov.-oc, lat popul. *zelus / gr ζήλος zêlos : zèle* ; m-br *gourvenn* ; GR *oazus & boutou berr, var marc'h hamon / lostenn verr, bided ganthy – envieux*) *GOURVENNEG (NF) m.-ien f.1 /-EK\* (ad.) : ma oa gourvenneg ar vevelien all (Luzel 19°), GWARIZIUS & rendu jaloux gwariziet ; (usu.) JALOUS /<sup>3</sup>a:ləz\l / > /<sup>3</sup>a:l\ K (ad.) : ils n'en sont pas jaloux n'int ket jaloux oute, (très jaloux) *jaloux-brein & femme jalouse jalouzenn\*<sup>o</sup> / kazenn f.1* ; (méton.) *MARC'HUS : un den marc'hus (Ph / Li<YR) MARC'H ROUS, (m.) BERR E VOTOÛ (hum.) : ma heni kozh eo berr e votoù (Ph / Li<YR) seuliou rount ha boutou berr, hennezh en deus botoù berr (Lu) & se montrer jaloux,-se mont war ar marc'h-bided (Go<FP & Go<KC war 'bided / oaz & oaz-kren), (méton. Wu<Drean / Ph ch.-huant) PENN-KAZH ; jaloux,-se de son enfant (& ombrageux,-se) beizik\* (E<ND *eidig / eizig & Prl am(b)issius do' ub / c'hoantuzenni<sup>o</sup> ud*), se conduire jalousement (entre époux / GR, TK<DG) *krenañ 'n oaz (& grosse jalousie oaz-kren...)***

**JAM** (NL Tyrol < Ambiam 12° gaul-celt \*ambi-ambe : autour de rivière / NL Ambès etc.<D.) =

**JAMAÏCAIN,-E** (hab.) *Jamaikan m.-ed f.1 & ad.*

**JAMAÏQUE** (NL : ar) *Jamaik / Jamaika*

**JAMAIS** (11° < lat ja & mais ; gaul-celt bitu- (& Biturix), C. & GR passé *bizcoaz*, présent *nepred*, futur *biquen, bizvyqen – NALBB n° 85-86-87, ALBB n° 94-95 – au présent) GWECH EBET / GWEZH EBED<sup>e</sup> (Ph-Prl) : je n'y vais jamais n'an ket gwech ebet, MORSE (Ph-KL) : il ne donne jamais son opinion morse ne lar e soñj, (parf. T) JAMES / KAMMED : ne labour kammed & absolument jamais *jamez ebet !* ; (passé) *BISKOAZH : biskoazh c'hoazh ! (jamais de la vie) biskoazh kemend-all & kement 'rall / pevar lagad d'ar marc'h dall ! (rim.), je n'y ai jamais été (là) n'on ket bet biskoazh (eno), (au grand jamais) BISCOAZH-JAMES, -KAMMED (T/Prl biskoè'h) ; (au futur, & sens positif) BIKEN : biken ne rin (& ne rin ket biken), je ne l'eus jamais cru biken ne'm bize kredet, biken ne rin ! à jamais da viken, (au grand jamais) BIRVIKEN : na birviken ne rin, da virviken ; ce n'est jamais que... n'eo ken morse (ur bugel) ; si jamais vous passez ma tegouezh deoc'h tremen (Ph & ma tichañs dit pas<sup>e</sup>al)**

**JAMBAGE** (14° ; GR *daou gostez, costez dor*) *GARENN f.-où (an M) / JAMBAJ m.-où*

**JAMBART** (& jambière) *GARGEN m.-où (Prl)*

**JAMBAZ** (NL Savoie & Suis.) > JAMBE

**JAMBE** (11° < lat. / gaul-celt < cambita / jante D 84 & NL Jambaz < terrain allongé – en jambe ; gaul-celt *garra* > jarret ; C. & GR *garr, divesqer – ALBB n° 216-5 : diwar & divesker) GAR(R) f. & duel di(wh)ar (pl.-où / an diw c'har(r) 2 jambes), DIVESKER (KL < esker jambe Mar.) : mal à la jambe poan en he gar, on lui coupa les deux jambes troc'het he div c'har, (surn. PII) *Gar-verr / Garhir (Li<YR Saig ar Berr gand e harenn<sup>o</sup> goad / Gargamm – Bilzig), jeu de jambe ober gar da ub (croc en jambe) & se donner la jambe (elle-même - Montaigne : se faire un croc-en-jambe) lakaat gar ganti he-hunan, (jambe de pantalon) gar ma bragoù (Ph & diwhar ma loeroù) = garegenn (& garikenn) / loerenn (& loerezenn) f.-où (T<JG), (ample) FLOKENN f.-où ; (de**

pantalon *loarenn-ou* L<MM) *LOERENN* f.-où ; (& guibolle) *FRANK* m.-où : *frankou hir* (Li<YR) ; (de charpentier Mar.) *ESKER* f. (& *divesker*), (de force) *BOTEZ* f.-où, *botizi* (*an arar*) ; prendre ses jambes à son cou *kemer hed e c'har* (Ph & *ober gaol*) ; à toutes jambes *founnus<sup>añ</sup> ma c'hall* (Ph), *ken a findaone* (T<JG) ; par dessus la jambe *dreist penn-biz<sup>\*o</sup>* ; entre les jambes (pattes fig.) *dalc'hmad etre treid* (T<JG) ; tenir la jambe à q<sup>um</sup> *kontañ ar gaoz g'ub* ; plus de jambes (crevé) *marw<sup>e</sup> e ziwhar outañ*, jambe malade (varices) *GARAD* f.-où (T<JG) ; quelles grosses jambes ! *peseurt poStoù zo doc'hti !* (Prl), jambes arquées *krouadur kravazhek<sup>\*</sup>* (Prl) ; ça lui fait une belle jambe ! *pe sort foutr a ra dehañ !* ; devant de jambe Ph *klipenn* (*he gar*), (pers.) aux fortes jambes *gareg* (cf. NF Garec & *firitelloù gambettes*, *ur firitelleg*, *fouilheneg* (pers.) aux grosses jambes, *frakelleg* (pers.) aux jambes fendues, vb *frakañ* (se) fendre / cochon, *garbet / skarbet galbé & skarbelleg* cagneux, *louaneg* (pers.) aux jambes longilignes, *rampl un treuz(ell)eg* (pers.) aux pieds de travers)

**JAMBÉ,-E** (16°) *GARET* : *garet-kaer* /-fall (& NF Garec, (Le) Garrec / NL < Karreg Roche)

**JAMBETTE** (13° / gaul-celt cambita dim. – croc en jambe) *GARIG* f.-où : *laket garig* (*din*) ; (Mar. & Techn.) *JAMBETENN* f.-où, *jambetinier* / *CHAMPETENN* f.-où (Mar. Li<YR)

**JAMBIER,-E** (17° / jambart – ad.) *GAR(R)* ; (vét.) *GARVICHOU* pl. Ph (*garwisk* m.-où / v-br-gall *guiscouhoiarn* : *gwiskoù-houarn*, *houarnwisk* / *gamachou* Ph/T *yetrou* / *heuzoù* housseaux) ; (gallo : jambe de pantalon / T<JG une seule jambe) *LOEREZENN* f.-où (NF Loërec, (Le) Lourec)

**JAMBON** (13° / jambe : suff.-on & augmentatif it.-one / gaul-celt.-ino etc. : *gar/-enn* ; C.-GR) = *JAMBON* m.-où : une tranche de jambon *un drañchenn jambon*, NF Jambon (29), (du porc *pork*) *KIG-MOC'H* m., (cuisseau de p.) *morzhed hoc'h* f. (& *morzad* GR / NF Morzadec & Morzedec Ph)

**JAMBONNEAU** (17° dim.) > *jambonennig* f.-où

**JAMBONETTE** (19°) = *jambonetennig* f.-où

**JAMBOREE** (20° < angl. / hindou : réunion scouts) = *ur jamboree* (*skouted*) m.

**JAMEL** (Maroc & f. Jamila / Alg. Djamel جمال beau, beauté) = *jamâl* (se prononce J /z/ au Maroc, Arabie / Alg. : dj /j/ comme Djibouti)

**JAMBOSE** (17° port. < hindi & jamrose : pomme de rose) = *jambos<sup>e</sup>*

**JAMBOSIER** (18° & jamosier) *gwez jamboz*

**JAMMES** (NP < bearn. : Jacques / angl. James & NF St-James Rob. NP & irl. > *Seamus* /jem<sup>s</sup>/)

**JAM-SESSION** (Jazz : « bœuf ») =

**JAN** (tricot < Jean / Jan Con(n)an : autographe – illustré fin 18° > rue Jan Connan / Yann Gonan) « JAN » (2 - GR & gallo : ajonc, hedein dial. = « lande » < landa gaul-celt GR *lann coz / pil*) = *LANN* m. (coll. : ajonc Pll / f. NL *Langastell* T)

« JANAIE » (gallo & “janâ” : lande GR) *LANNEG* f.-i,-où (NL Lanniou Pll / NF Lanno – T)

**JANGADA** (radeau à voile port. Brésil < tamoul) = *jangada*

**JANNAIS** (NL La Jannais - Pluduno 22<OF & La Janaie 35 etc. : lieu planté d'ajonc) *LANNEG* f.-où (& Lanniou Pll / NF Lanno T – v-br *ethin* > édin dial. Maine D. & *plo<sup>e</sup>-ethinec* / *bezhin* LF > NL 29, 56 Plouhinec BT / *Plouhinec* Ki/Wi *Pleheneg*)

**JANISSAIRE** (15°<turc *geni çeri* nouvelle milice / sultan – glose FV *gwarded turk*) *janisêr* m.-ed

**JANSÉNISME** (17° < *Jansen* évêque d'Ypres NP germ. / *Johnson* : Abjean NF L : *Abyann* ; GR *jansenyach*) = *janseniach* m.-où

**JANSÉNISTE** (17° ; GR *jansenyad*, *jansenist*) = *jansenist* m.-ed f.1 : *jansenisted* Port-Royal

**JANTE** (12° < dim.-ita gaul-celt cambo : courbe D 84 & PYL 195, v-br-corn-gall-irl *cam<sup>b</sup>*, Cam NF / NR *River Cam* > Cambridge & Mass. ; *Camhet an rot* C. ‘cant de roue’ gaul-celt.<ie, GR *cammed* & **VBF**<PT p.113) *KAMMED* f.-où,-joù : *kammed karr* (T<JG), *kammed ar rod* (Ph), *BANDENN KARR* (Prl), *TRO-GARR* f.-ioù-karr ; (élément de jante) *PLEG* (-ROD) m.-où

**JANTILLE** (dim. Techn.) *ELVENN-ROD* f. *elvad*, (GR de moulin) *PAL-ROD* f.-ioù-rod

**JANTILLER** (GR vb *palya ur rod – milin*) = *PALiañ,-iñ*

**JANVIER** (12° < lat. / Janus ; cal.Coligny gaul. 1° anagantia < an-ag-ant : non allant D. ; GR *g<sup>th</sup>enveur* – ALBB n° 461) *GENVER* m. : *miz Genver* (Ph > *mis-kenver*) & NF Guenver, *Genver ha C'hwevrer* (conte Luzel) / *GENVEUR* (Prl > *misheneur*, *genveurig*) ; le 1° janvier *kala(n)-Genver* & le premier de l'an *an dez kentañ 'r bloaz* (Ph *deroù mad* étrennes & chercher des étrennes au

premier de l'an *kalanna / kouignaoua* chanter pour avoir des gâteaux la nuit de Noël - trad. 19-20°)  
**JAOUA** (GR *sant Jaoua* – Daoulas & *Jaouicq, Jaouënn* – NF Jaouen) = NF & NL (*Koad Jaoua*)  
 « **JAOUÉ** » (gallo : joue < gaul.) > **JOD** (& var.)  
**JAP** (Juge d'Application des Peines : le JAP – télé) = *barner aplikañ poanioù (BAP)*  
**JAPHES** (Rabelais 16° – NL) > **JAFFA**  
**JAPON** (NL, fig.) *JAPON* : *ar Japon, Bro-Japon / Japan* (anglicisme)  
**JAPONAIS,-E** (16°) *Japonad* m. *Japonis<sup>e</sup> / Japaniz\* & Japonéed* (surn. / hab. Tremenac'h Pag. Li & goémonniers de l'île Callot L<YR, & Bigoudens) ; (lang.) *japoneg / japaneg* m. /-ek\* (ad.)  
**JAPPE** (déverb. : avoir de la jappe Wu<Drean > *eñ en deus ur bochad*) **KAKET** m.  
**JAPPEMENT** (16°) *CHILPADENN* f.-où, (des) *CHILPADEG* f.-où & 2 ; (sens pl.) *CHILPEREZH* m.-ioù & *hatiadenn* f.-où (ki – T<JG)  
**JAPPER** (12° < onom. ; GR *harzal* – ALBB n° 308 aboyer *harzhal / Ki chalpa / chelpal* & glapir) *CHILPat\** (itératif) *CHILPETA / JIL-* vb 2, (T<JG / piauler) *GWIKal*, (bavarder W<Drean) *KAKETal*  
**JAPPEUR,-SE** (16°) *CHILPER, CHILPETAER / JIL-, KAKETER,-OUR* m.-(*er*)ion f.1 (W & Ph)  
**JAQUE** (1 - 14° < NP / jaquette – mannequin) *JAK* m.-où, (vét.) *JAKENN* f.-où  
**JAQUE** (2 – fruit du jaquier : arbre tropical dit 'arbre à pain' < port *jaca* < tamoul) = (*bod*) *jaka*  
**JAQUEMART** (& var. *jacq-* Rabelais 16° < anc.prov.-oc Jaqueme, Jacme) *ambrellin* m.-ed  
**JAQUETTE** (14° dim. ; C. *jaq*, GR *jaqedenn, rocqedenn & flotantenn-ou, saëou bug<sup>u</sup>el*)  
*JAKEDENN / JAKETENN* f.-où (Ph) : *bihan ma jaketenn* & de la jaquette (*paotr*) *an douar melen*  
**JAQUIER** (18° arbre < jaque) *gwez jaka* coll.(-enn)  
**JAR** (argot du « milieu » < jargon) *tunodo* m. & (argot de gueux) *krañuaj* m. (W), jaspiner le jar (arg. & dévider le jar) *preg chon, prech lang-koutar, tunika' & tunodi / tulodi'* (19° T)  
**JAR(D** – 1 - 17° dial. Loire : gros sable caillouteux < gallo-roman carr- : *karreg*, gall *carreg*, irl *carraig* & algue / NF Lejart & Le Jard, Legéard – cf. Desjars, Lejars) *JIMBL* m. (W / simpl)  
**JARD** (2 - NL Région. : jardin – venelle fleurie / germ. gardr- ie BS) *GARDENN* (*an eskob* – NL T & Garden Kermanac'h NL Plouézec Go) f.-où  
**JARDE** (cf. بوشيبية *buchiba* – mal.) *blemou* (pl.)  
**JARDIN** (12° < germ. *gard* - ie / gaul-celt *gortia* & gall *gardd / garth* ; C. *jardrin*, GR *jard(r)in* – ALBB n° 430 & NALBB n° 265 : courtil) *JARD(R)IN* f.-où : *un tamm jardrin vihan* (cf. Cad.Pll autour du bourg quelques *Jardinaou / Liors* - près de mille) & *ober a rit ho chardrin* ? (Ph faites-vous votre jardin ? & *ur mell chër'n* - Dp) / (courtil – v-irl *lub-gort* & m-br *luortz = luorz* Ku / NL *Liorzou* Pll-Are) *LIORZH* m.-où,-joù : *liorz an Olived / Jardin an Olived* (GR), jardin public *liorz hêr* ; jardin d'enfants (all. *Kindergarten*) *jardin bugale(où) / Ti-poupigou*, jardin d'hiver *jardin goañv* ; jardin de curé *porzh-person* : *Porzh ar person* (NL & Pors ar maner Pll) ; une pierre (jetée) dans son jardin *ur maen chetet d'añ, en e bark* (fig. Pll<YP)  
**JARDINAGE** (16° / C. *courtillag*, GR *jardinerez*) *JARD(R)INEREZH* m.-ioù (& *liorzherezh*)  
**JARDINER** (16° ; GR *jard(r)ina*) *JARD(R)INañ,-iñ*  
**JARDINERIE** (20° / garden-center – frangl.) *JARDINEREZH* f.-ioù  
**JARDINET** (13° dim. ; GR) *JARD(R)INIG* f.-où / *LIORZHIG* m.-où (NL)  
**JARDINIER,-E** (12° ; GR *jardiner,-our-ès*) *JARD(R)INER,-OUR* m.-(*er*)ion f.1 : *ar jardriner* (Ph) / *jedrinour* (Prl) & *jardiner ar roue* (conte Luzel 19°), (hum. Pll<LL / sarcleur) *C'HWENNER* m.-ion f.1 : *ti da c'hwenner eo* ? (& *liorzher* horticulteur) ; (jardinière de fleurs) *karched(ad) fleur* m.-où ; jardinière de légumes (pl.) *legumachennoù (ouzh taol)*  
**JARGEAU** (NL Loiret < Gargogilensis < gaul gargo- féroce, sauvage & irl *garg* D 148 / *garw*) =  
**JARGON** (12° < garg- / gorge Rob. & cri du jars – *garsaj* T ; GR *luhaich, grega(i)ch*) *LU(C'H)AJ* (& *luhaj / leuc'hach* Ki) m.-où,-chou : dans son jargon *en e luc'haj, JARGON* m.-où & *brizh yezh* f.-où (& *gregach* baragouin au fig., *langaj* argot, *lerbaj* verbiage, *saoznaj / saozmeg* galimatias)  
**JARGONNER** (13° ; GR *luc'haichi, gregaichi*) *LU(C')HAJiñ / LUC'HACHañ* ; (jars, oie) *GARSiñ* & var. (& *gragellad*)  
**JARGONNEUX,-SE** (20° / *jargoneres<sup>e</sup>* disease) = *JARGONER* m.-ion f.1  
**JARNAC** (NL Charentes < gaul. Agernaco) NL & coup de Jarnac *taol-jilibourdin /-STRAP* m.-ioù

**JARNICOTON** (16° < je r'nie Coton / NP confesseur protestant de Henri IV & cf. 'jarnidieu')  
*jarne-diaoul !*

**JARNIDIEU !** (dixit Henri IV) *JARNIDIAOUL !*

**JARNIOU** (NF / *darn* gaul-celt. - Garn(ier) NF germ. OF / Jarnou(x) / NF *Abarnou*) *Jarniou,-nou*

**JARNOTTE** (& noix de terre ; gaul-celt cularo NL : *keler / kolor = kraoñ-douar* Ph & W<P.Go  
*kesten-doar*) *KESTEN-DOUAR* coll.-enn

**JARNOU(X – NF) > JARNIOU**

**JARNY** (NL 54 < gaul. NP Garinius / gallo-gr Taruos tri garanus (*tri*) *garan* : grue(s) – oiseau) =

**JARO(U)SSE** (& anc<sup>t</sup> jaroce 14° ; GR jarrosse *charonçz* vesse – gesse / gaul gigaros > toscan  
*gigaro* = gouet, pied de veau D.) *CHARROÑS* m.-où (Li<YR *Charlouz, charloz, jarlouz* ; Ph *piz-*  
*logod, gweg & beñs*)

**JARRE** (13° Mar. ; GR *jarl-icq* < prov.-oc jarra < جرة <sup>d</sup>*jarra*) *JARL*, dim.-IG, (contenu - de)  
*JARLAD(IG)* m.-où

**JARRE** (NL < scand *jarth / jorth* terre & *ey île* > Jersey & Guernesey etc. – Rob. NP) & NF =

**JARRE,-IE** (NL Savoie < *garric* chêne kermès > garrigue / carr- pierre - ie : v-br-corn-gall-irl  
*carrec*, NL Mar., *Karreg al louarn* Lothey, *Karreg an Tan* Gouézec, Cad.Pll liors poul ar garec) =

**JARRE(S), JARS** (17° / *karzhoù*) *ble' pik* (coll.)

**JARRET** (12° & gallo « jér(r)et » / NF Monjarret 22, Gesret 22 même prononc. / NF Garrec <  
gaul dim. / garra br-corn-gall *gar*, irl *gairri* mollets PYL 196 / gall *erthygl* ; GR *jaritell*) *ARZHELL*  
m.-où duel *daou-* / *JARRITELL* f.-où : *troc'het jarritelloù ar marc'h* (Ph & Go<KC *jarritell*), *un*  
*tamm charitell (leue pe moc'h – T<JG / Ph koubl ma gar & koubloù ma diwhat<sup>e</sup>)*

**JARRETÉ,-E** (17°) *JARRITELLEG* /-EK\*

**JARRETELLE** (19° / <sup>a</sup>*ere*) (A)*ERIGELL* f.-où

**JARRETER** (16°) *JARRITELLañ,-iñ / CH-* (LT)

**JARRETIÈRE** (14° < jarret ; GR *ere-loëzr* & var. – serre-bas) *ERE-LOER / ARI-LOER (AERE-*  
*W)* m.-où, *EREENN, AEREELL* f.-où, *LIAMM-LOER* m.-où, *POELL-LOER* m.-où, *STAG-LOER*  
m. *stegier-* & *stagelloù-loer* (Prl > *Stègell loer*) f.-où, (syn.) *AMARR-LOER, LAS<sup>S</sup>-LOER* m.-où ;  
(jarretièrre de mariée) *KABESTR EURED* m.-où & *kebestr-* ; ordre de la Jarretièrre (1350 – GR)  
*Marc'hegiezh an ere-loer*

**JARRIE** (La Jarrie – NL 17, 44 / *garric* = chêne) =

**JARRY** (NF & NP / GK : *ar roue Ubu*) > JARR-

**JARS** (12° ; C. *garz pe goaz*, GR *gars*) *GARS* m.-i (& *girzien* – cf. NF Gars / Garzic & Desjars)

**JART** (NF Lejart < Teleg. & Legeard / Desjars) > JARD

**JAS** (1 - 17° Mar. < prov.-oc : barre d'ancre) *J(O)AL* m.-où

**JAS** (2 < prov.-oc & fr-prov. *jas,-se* : enclos à brebis pour la nuit < lat *jacere*) *sout (deñved)* m.-où

**JASARD,-E** (Ronsard 16° : l'eau de ta source jasarde > *dour da vammenn ragach*) *ragacher* f.1

**JASER** (16° < onom.) *RAGACHat\** : un geai qui jase *ur gegin é ragachad<sup>e</sup>* (Prl & *ragai(lh)ad*),  
(fig.) *BARBOUILHat, FLABOTal, FLUDENNañ* (& *brudellad* colporter, *kunudal* gémir, *labennañ*  
cancanner, *kaketal* Ph & critiquer)

**JASERAN, JASERON** (chemise / chaîne, collier de mailles < لجزائر <sup>el-</sup>*djezair* NL Alger, Algérie  
< جزيرة : *jazîr(a)* île - cf. GR) *JAKO(U)N* m.-ioù (& vb *chakoniât* Are-Ph coupailleur)

**JASERON** > JASERAN

**JASETTE** (19° Can.) > *RAGACHEREZH* m.-ioù

**JASEUR,-SE** (16°) *RAGACHER,-OUR* m.-(*er*)ion f.1, (parf.) *BARBOUILH* ad. & m., *BEG FALL*  
(Prl), *FLUDENNER* m.-ion f.1

**JASIONE** (Jasione montana) *BLEUÑV KURUN* coll.-enn

**JASMIN** (16° < ياسمين : *yâsimîn / yasmîn* & prén. *Yasmin(a)* Jasmine) = *JASMIN* (m. / coll.)

**JASPE** (12°<lat-gr ; GR *jalp*) *maen jalp / yalp* m.-où

**JASPÉ,-E** (pp) : laine jaspée *gloan skrapet* (T<JG)

**JASPER** (16° ; GR *jalpi* – arg. / Chon) *CHALPi'*, (Tun. 19°<NK) *TUNIKa'*

**JASPINER** (18°) *GRAGACHat\** (& *ragachat*) : il jaspine chon ? (argot pont-l'abbiste Chon<BTP)  
*henne' 'chalp chon ? & jaspiner* l'argot rochois *TUNODi* : *al lokard na oar ket tunodi* (Kouer –

Tun.<NK) & (arg.<couvreurs : *projur* Morlaix / *prozur* Plouescat Lu) *PROJURi* / *PROZURi* ; naturels d'Armorique jaspinant « brezonec » (19°) > *brois eus Arvorig o trailha brezoneg*

**JASPURE** (16° ; GR *jalpadur*) *yalpadur* m.-ioù

**JATAKA** (skr : naissance – récit vies antérieures de Bouddha) =

**JATTE** (12° & var. < lat popul. 'gabata' étrusq. ? ; GR *pezell-you, scudell-ou prenn & scudell gorz, scudell gozro, coupeenn*) *PEZEL* f.-ioù : *ar bezel da verad° amann* (T<JG) & à traire *ar be'l c'hor* (Ku & *revr-bel cul-de-jatte* - Taldir, coupe *koupenn*, écuelle *skudell*, terrine *kirin* Ph/L NALBB & Prl cuvette métal *tiren / terin*)

**JATTÉE** (GR contenu) *PEZELIAD* f.-où : *ar bezeliad kafe* (T<JG), *ur bezeliad laezh* (Prl & W *koupennad, skudellad, tirenennad*)

**JAUDY** (NR) *YEODI* : *Prad Yeodi* (T & NL Tu) & Pommerit-Jaudy (T) *PEURID AR ROC'H*

**JAUGE** (13° < frq / all. *Galgen* potence ; GR *jauch, jaujou & a jauch*) *JAOJ* m.-où (& sens div.), (jauge de charrue – cf. **VBF**<PT) *BROCH-LAZH* m.-où (surn. 1°: *DIGAREZ* m.-où, 2° *ESKOB* m.), (jauge de terre – W) *KLAZ* m.-où : *digoret klaz / maïs*, (tranchée / plant – gaul-celt riga > raie) *REG* m.-où : *er reg* (T<JG & Ph *regenn-ad*)

**JAUGEAGE** (13° ; GR *jaujaich* / Ph<AT *jaujapl*) *JAOJADUR* m.-ioù

**JAUGER** (13° ; GR *jauja*) *JAOJañ, -iñ, -o* (Ph - tous sens) : le bateau jaugeait 3t *ar vag oa jaojet evit teir donell*, (à la velte – instrum.) *VELTiñ*

**JAUGEUR** (13° ; GR *jaujer*) *JAOJER* m.-ion

**JAUMIÈRE** (17° Mar. < neerl. = angl *helm* casque > heaume etc.) *toull ar varrenn-stur* m.-où

**JAUNASSE** (fam. / jaune pisseux PlI<PM) *MARVELEN*

**JAUNÂTRE** (16° ; GR *azvelen, dem-velen, peus-velen & melenard*) *ARVELEN / AZVELEN, DAMVELEN / DEM-* (L /-melen), *PEUZVELEN*

**JAUNE** (12° < lat. *galbinus* ; gaul-celt *melinos*, v-br-corn *milin / milen* Wu, gallo « jaoune » NALBB n° 183: mûr fig.) *MELEN* ad. & m. (sens div.) : il est tout jaune *erru eo melen & melen out !* ; très jaune (profond Wu<Drean) *melen-dall, melen-beuz* (Li<YR très jaune) / *melen-vi*, le jaune et le blanc (d'oeuf) *ar melen hag ar gwenn* (vioù), (pers.) *un(an) melen / velen, re velen & tud velen* ; jaune doré *melen-aour* (T<JG & *melenruz* orange, *melendu* ochre / GR *melen-koar, -safron*) ; fièvre jaune *terzhienn velen*, maillot jaune *ar chupenn velen* (*war e gein* Ph), rire jaune *c'hoarzhin glas, & c'hoarzhin plad°* (P.Goff *hoarhein plat*) ; syndicat = *sindikad melen* (& *komunist melen* Ph & arg. "jaunes" - alliés PS ou RPR / *Chon* ad. & m.-ed Big.<BTP)

**JAUNET,-TE** (12° dim.) *MELENIG /-IK\** (ad.) m.-où & *meleniked* (hab. Elliant / broderies) ; pièces d'or *laboused melen* (OF) & nénuphars *loaioù-dour melen*

**JAUNI,-E** (pp) *MELENET* & (*geot, liñsel, roched*) *melezennet* (var. T<JG)

**JAUNIR** (13° ; GR) *MELENiñ* (& *melezenniñ, melaniñ, melenijañ*) : *lezel an avaloù da veleniñ* (Ph), (davantage ou de plus en plus vb 2) *MELENAat\** : *delioù melen(a)et*

**JAUNISSAGE** (19° n.vb. : ar) *MELENAAD*

**JAUNISSANT,-E** (16°) *MELENARD, O VELENIÑ* (& *melenus, melengen* au teint jaune)

**JAUNISSE** (13° ; GR *terzyenn janus*) = *JONIS* f.-où, *TERZHIENN VELEN* f. (& *melenadur*) ; en faire une jaunisse *mont klañv g'an dra-se*

**JAUNISSEMENT** (17°) *MELENADUR* m.-ioù

**JAURÉGUIBERRY** (NP basq. < TV – *jaun* seigneur > *jauregi* palais & *berri* nouveau) =

**JAURÈS** (NP < hab. NL Jaure 21 < gaul gabros - m. : chevreuil / gabra - f. : chèvre - Rob. NP) = *ru Jaurès* (Brest)

**JAURU** (GR benêt *jaoure* : *a-han'ta, jaoure* ?) =

**JAUZI** (basq. & *jautzi* : *lamm* vb *jauz(i)* - sauts basques *salto-s*) = *LAMM* (& défait à la lutte)

**JAVA** (NL & danse 20°) = *mont da Java* ; (danse – appr.) *JILGODENN* f. : *jilgodenn, milgodenn* (Ph), (péjor.) *BAMBOCHEREZH* m.-ioù ; faire la java *BAMBOCHal* (Ph *ober bos*<sup>s</sup>, 18° *mont d'ar gadañs*) & (festival) “java dans les bois” (Bégard – *gouel*) *Gwallspered Gwerrun* (*Bear miz east*)

**JAVANAIS,-E** (جاوي : *jâwi* > benjoin / جاوی : *jâwa* – un<sup>an</sup> & re) *a Java, & yezh Java* f. ; (argot) *langach* (galleg) m.

**JAVART** (14° oc < gallo-rom. – gaul-celt *gaba*) *CHAVART* m. (& adj. / *blemou, iniabr, pagn*)



**JAVAUDE** (NL Auvergne < \*Gabalate hab. / gaul-celt gabalos > gibet / *gaolad*) =  
**JVAUGUES** (NL H<sup>te</sup>-Loire < \*Gabalicum gaul-celt : dim./ gabalos > gibet, Gévaudan *GAOL-*) =  
**JAVEAU** (16° m. / javelle : île de sable) > **JAVELLE**  
**JAVEL** (NL Paris : quai de Seine) eau de javel *dour Javell*  
**JAVELAGE** (18° - n.vb. : an) *DRAMMAÑ (edoù)*  
**JAVELER** (12° gaveler / engabeler prov.-oc) *DRAMMAñ,-iñ,-o : drammiñ an ed* (T/Ph *endrammo / indramm* enjaveler Prl) = les gerbes de blé (Li<YR / Pll var.) *SAVADELLAñ (ed)*  
**JAVELEUR,-SE** (EN)*DRAMMER,-OUR* m.-(er)ion f.1 : *un endrammerez nevez* (B. 1910)  
**JAVELINE** (15° < gaul-celt gab- ; C. *jauelinenn = dart*) *javelinenn* f.-où (& *dard, gaolod / gavlod, pigell*)  
**JAVELLE** (13° < gaul. Rob. : gabi ! gaul-celt prends imp.S2, v-irl *gabal* > *gabh*, v-br-gall *gabael* prise > *gevel*-où tenaille / *sab* ; GR *dramm-ou : seiz pe eiz dramm evit ober ur valan – VBF<PT* p. 81-2, 118) *DRAMM* f.-où, *dremm(en), drimmier : pet drammm zo ba da horzenn ?* (Pll *eizh - 8* javelles dans une gerbe), en javelles *dramm-ha-dramm* (T<JG), *BOUED ERW<sup>e</sup> m. = JAVELL / SAVELL, SAVADELL (SAVADENN / SAVODENN gwinizh-du Pll / gerbe duilh, hordenn-ad & horzenn-ad) f.-où ;* (de sel Batz 44) *BERN* m.-où (*halen*)  
**JAVELLISATION** (n.vb. : ar) *javellizañ (dour)*  
**JAVELLISER** (20°) *javellizañ, lak'javell e-barzh (an dour)*  
**JAVELOT** (12° ; gaul-celt gabalos *gaol / gaesum – Servius lat. < gaul-celt, v-irl gabul & gae > ga : gaff, gall gwayw : goaf ; GR gavlod, teurl ar specq) SPEG* m.-où & courroie de javelot (v-br *enbis(iou) < bis* LF 160, 449 & **VBF<PT) ENVEZ\***° m.-ioù  
**JAVIE** (La Javie NL 04 / gaul-celt gaba etc.) > **GAVE**  
**JAVOLS** (NL Lozère < Gabalorum – NP Gabales < gaul gabalos : fourche, gibet / *gaol*) =  
**JAVOTE** (GR Petite Geneviève *Genovefaïcq* ou Javote > *Nofaïcq, Faïcq = Vefaig* (dim.)  
**JAWA** > **JAVA**  
**JAYET** (anc<sup>t</sup> – Lar.) > **JAIS**  
**JAZIRA** (Al-Jazira / *Al-jezeera* en angl. – télé sat. < جزيرة : *jazîra* île, presque-île < vb جزر *treañ* > Mésopotamie, péninsule arabe & Algérie / Algiers *el-djezair : meskîn el-djezair* Mano Negra, Manu Chao 'pauvre Algérie' ! & NL Algésiras etc.) = *jazira / (al) Ledenez\** (NL, NP)  
**JAZZ** (20° angl.US > jasse - gallo & /ja.z/ Ph – gall *jas & زاج*) = *JAZZ* m.-où : *Ti Jazz* (NP), *Jazz e Breizh* (er *Roc'h Ugu* 22), & jazz-band (anc<sup>t</sup> un 'jasse') = *ur jazz-band* (*Youenn B. / soner*), & (jeu de mot Lu<JR : meute de chiens) *bandenn jas / chach* (Ph)  
**JAZZIQUE** *JAZZ(-ik\* / dim.) : doare-jazz(ig)*  
**JAZZISTIQUE** = *jazzistik*  
**JAZZMAN** (frangl.) = *jazzman...*  
**JAZZY** = *traoù 'jazzy', emezi*  
**JBEL** (Maroc جبل pl. جبال ad جبلي) > **JEBEL** (var. **DJEBEL**)  
**JDÎD** (جديد f.-a : nouveau,-elle NL *el jadida* M.) =  
**JE** (lat ego ; gaul-celt (im)mi *on-me*, v-br-gall *me – GR me & meeñ* W : Prl *méign / je ne sais quoi ne oun petra*) *ME* pron. S1 : est-ce que je sais (moi) ! *ha me 'oar (me) ! & quand (moi) je chante pa ganan(-me) / je ne vais pas n'an ket, n'an-me ket, dis-je eme-ve* (& /më./ Ph) / *emezom-me* (*ya, 'm'on-me - usu<sup>t</sup> T*) ; le « je » (& le moi / Calloc'h) *ar me*  
**JEAN** (prén. Bibl. & NF Jan, Le Jean, Le Jeanne, Calmejane Ph, Jeanmonot Teleg. & Jehan etc. ; GR *sant Yan vadezour*) *YANN* dim.-ig,-où f.1 (NF Yannou, Yannès / Jannès) : à la Saint-Jean *da ouel Yann* ; Jean-Gouin *Yann Vartolod / Yann Gouer, Soudard, Jean Sans-Terre Yann Dizouar (& Didra)* ; Jean-Jean *YANNIG* (au fig. & un Jacques) : *ur yannig out & Jean* (le niais) *Yann Seitek*, (cocos – div.) *yannigoù (Rekourañs Brest)*, double-Jean *Yannig-Yann, Yannig kountant* (GR) & Jean L'Ours *Jalourz* (conte T<JG / contes de Ti-Jean Canada Ph *richenn Yann, rimodell Yann e vash-houarn*) ; « Jean-Bleo » (tête hirsute, diable sortant de sa boîte) *JAN-BLEO / YANN-BLEW*  
**JEAN** (& jeans 20° < angl.US 19° / toile de Gênes NL < celt gen- / genaoua : *genoù*) = *ur re jeans*  
**JEAN-FOUTRE** (17°) *CHAFOUTREER* m.-ien f.1 (vb faire le j.f. *CHAFOUTREal* T<YBP & un je-m'en-foutiste *Yann difoutr(e) & ub en em foutr*)

**JEAN-FOUTRERIE** (n.vb : ar) *CHAFOUTREAL*  
**JEAN-LE-BLANC** (16° : circaète) *Yann-Gwenn* m.  
**JEANNE** (GR *Janned*) *CHANN* / *JANN* (*Marjann*)  
**JEANNETTE** (15° dim.; GR *Jeanneton Jannedicq*) *CHANNIG* / *JANEDIG* (f.-où)  
**JEANNOT** (dim.) *YANNIG* m.-ed / *YANNOÛ* (NF), (var.) *JENÏIG* (Li<YR)  
**JEBEL** (جبل *jbəl* – Maroc : mont(agne) / djebel Alg. : *mîn djebelî-na* = (*dim*)*eus hon menezier* – chant patriotique < roman EE & NL Gibraltar < *Jebel el-Tariq* NP = trad. Ph-Are) *en djebel*  
**JE(C)TISSE** (17° Techn.) *A-DAOLAD(OÛ)*  
**JEEP** (20° < angl. US < *G.P.* : *general purpose*) = *jeepoù an Amerikaned* (m.-où)  
**JEGOU** (NF & Jegoù > /'zi:gow/ E / Jacon - Bibl. & *Yagu* Saintt-Jacut – Ph Kerjegou NL *Kerigou* / ar *Jigou* & NF *Jegouïc*, *Jégouzo* W, & cf. *Jégourel* / *Jigourel*) = *JEGOU*, *Yegou*  
**JEHOVAH** (hebr *Yahweh* & cf. *Adonai* m-br) =  
« **JEÏLE** » (gallo : petite bétailière) *KEL* /ce:l/ W > /je:l/ (mut. 1) m.-i (*keli moc'h*)  
« **JEÏLÉE** » (gallo – contenu) *KELIAD* m.-où  
**JELLÂBA** (جلباب : *ǰallâba* long vêt. : robe tunique d'homme – Maroc / Alg. *djellaba*) *en e jellaba*  
**JEMÂÂ** / **JEM'A** (جمع *jəm ʿa* : assemblée / prière, vendredi, NL *jəm ʿa-əl-fna* place de Marrakech / l'assemblée, prière du vendredi etc.) = ar *jemââ*  
**JE-M'EN-FICHISME** (19°) *DIFORZH-KAER* m.  
**JE-M'EN-FICHISTE** (*den a*) *FOELTR FORZH* (T<DG/JG *a well forzh*), *DIFORZH-KAER* (Ph)  
**JE-M'EN-FOUTISME** (19°) *DIFOUTRE* m.-où  
**JE-M'EN-FOUTISTE** (19°) *DIFOUTRE* : c'est un je-m'en-foutiste *eñ' zo em foutr anehou* (Wu/AA & W<FL *ur gozh jingell, kalipe(i)n*), & (T<DG) *hennezh a labour tu skrap ar yar*  
**JE-NE-SAIS-QUOI** (16° ; GR *ne oun petra* = Ph *n'ouïn pet'a* / *n'ouzon dare* !) : *ur petra din-me* (*ha ne blij ket kaer din*)  
« **JENETÂ** » (gallo : genêtaie) *BA<sup>E</sup>LANEG* f.-ier  
**JENNY** (18° angl. < Jeannie *JANIG*) = *ur jenny* / *J.*  
« **JERDRIN** » (gallo 22 /ʒerdri/ = Prl) *JARD(R)<sup>E</sup>IN* (& cf. Dp > 'jèrn')  
**JÉRÉMIADE** (17° < NP Bibl. ; gaul-celt trougo ; GR faire le Jérémie *ober an truant, truanti, jeremyal*) *TRUANTEREZH* m.-ioù, *TRUANTOÛ* pl.: *trawalc'h truanterezhoù* ! ; faire des jérémiades *JEZUZal* / *TRUANTal*  
**JÉRÉMIE** (NP Bibl. : GR *ar prophed Jeremya(s)* / 'meskîn el-djeza'ir' : *paour-kaezh* / mesquin) *Jeremi(a)* / *Cherm* (loc<sup>t</sup> Jérôme)  
**JEREZ** (NL esp. = Xérès) = *jerez*  
**JERK** (20° danse < angl. : secousse & *jerk-off* éjac / masturb.) = ar *jerk* (*dañs 'stroñs* !)  
**JÉRÔME** (NP) *JEROM* dim.-IG (& surn. cochon), *CHERM* (Ph / *sant Jermen* Germain)  
**JÉRONIMITES** (GR *ermided sant Jerom*) =  
« **JER(R)ET** » (gallo < gaul garra) > *JARRET*  
**JERRICAN, JERRYCAN** (20° < angl. US / *Jerry* surn. All. : Boche & *can* bidon) = *ur jerrican*, (appr.) *BIDON* m.-ioù, (contenu) *BIDONIAD* m.-où *dour*  
**JERSEY** (NL scand *jarth* terre /-ey île Rob. NP) *JERZE* & *Jerzenez\**: *forc'h Jerze* (manche en T), point de Jersey *poent plaen* ; (tissu) *danvez Jerze* / *STAMMENN* (*Jerze*) f.-où  
**JERSIAIS,-E** (19° - *unan*) *eus Jerze*, (race bovine) *JERZEENN* f.-ed  
**JERUSALEM** (hebr. < ville & paix *salâm* = القدس / سلام *el-qods* / hebr. ירושלים – festival Travelling Jérusalem R2 ; GR *ar Jerusalem santel*) = **Ma Beaj Jeruzalem** (1901 L.Clerc Mon voyage de Jérusalem / Chateaubriand 1811 **Itinéraire de Paris à Jérusalem**)  
**JÉSE** (surn.) > **JÈZE** (JÉSUISTE)  
**JÉSUATES** (GR 14° ordre *Jesud* m.-ed) =  
**JÉSUISTE** (16° surn. Jèse / Jèze ; GR *Jesuist-ed*) *JEZUIST* m.-ed (f.1)  
**JÉSUITIQUE,-MENT** (16°) = *jezuitik*, & *mod Jezuit*  
**JÉSUITISME** (17°) = *jezuitism* m.-où  
**JÉSUS** (16° excl. / يسوع : *Iesu'* & 'Īsā, عيسى : *'Īsā ibn Maryam* - fils de Marie - Coran / prophète ;

GR *Jesus, Salver & ar mabicq Jesus*) / *Jezuz*\*° & excl. *Chezuz ! Jésus Marie Joseph ! Che ! Cheyeyey !* (excl. Ki) & *O Jelon Doue !* (T<JG) ; petit Jésus *MABIG JESUS / JEZUZ*\* m.-où : *dal, ur Mabig Jezuz (& mabig-jezouz)* E trad. / des 'pères-noëls' < Père-Noël

**JET** (1- 13° < vb – gall > *siet* /ʒɛt/ ; GR *taul, jedt*) *TAOL* m.-ioù (coup & sens div.) : *an taol kentañ, en un taol*, (jet de q.chose - effectué) *TAOLAD* m.-où : *taoladoù drez* (ronces), *JET / CHET* m.-où : un jet de pierre pesante *ur chet maen-poues, en ur ober daou chet* (Ph /-adenn jeté, -adeg concours de lancer Pll), (par lancer en l'air) *BANN* m.-où : *ar bann kentañ (& lañs)* ; (de lumière) *BAZHAD* f.-où (*gouloù*) ; (jet de liquide) *FLISTR* m.-où : jet d'eau *ur flistr dour (& flistrañ* gicler), (un) *FLISTRADENN* f.-où : *ur pezh flistradenn gwad* (T<JG & *strink-dour* / petite bite ? Li<YR *ma n'eo ket braz, strinka pell a ra !*) ; (pétitement) *BOUILH* m.-où (*dour zomm, & bouilhoù moked*), (jet de salive & fig. / éjaculation) *SKOPADENN* f.-où : *graet 'n nen g'ur skopadenn !* (Ph<MA) ; jet de croissance *LAMMGRESK* m.-où ; fontaine à jet d'eau (la "Plomée") *PLOMENN* f.-où : *Porzh ar Blomenn (Gwengamp - ancienne du Guingamp fortifié Porte vers Montbareil - Seziz Gwengamp)*

**JET** (2 < angl.) = *dre jet & hyper jet-lag* (frangl. / *lugud ar c'harr-nij*) =

**JETABLE** (20° ; gaul-celt *banna - f.* > *banne*) *BANN* : *bili-bann* (osselets, symbole de gâtisme précoce) & objets *traou(erezh)* m./f. (PJH) *traouegez*° f.-ioù ; main-d'oeuvre jetable (employés 'kleenex') *labourerien 'bili-bann' & 'bann kuit pa gari' / 'maes pa-gari* (Guerlesquin < F3 & adage *kamm ki pa gar*)

**JETAGE** (19°) *CHETADENN* f.-où, (coll.) *CHETADEG* (*maen-poues / teurel ar maen-poues* GR pierre pesante = Ph) f.-où & 2

« **JETANCE** » (C. 'gettañce, abiectio' *teulidig<sup>a</sup>ez*)

**JETARD** (arg. > *chtard - rap*) *TOULL(IG)* m. : *en toull*

**JETÉ,-E** (pp) *TAOLET* (& pp syn.) ; (Sport) *TAOLAD* m.-où, & (fig.) à moitié jeté > 'chté' *hanter skoet / skoiet*

**JETÉE** (14° ; GR *chauçzer-vor*) *CHAOS<sup>S</sup>ER VOR* f.-ioù : *chaos<sup>s</sup>erioù da ziskargañ bezhin* (& NL Chochoer Ph / KLT & *dig, kal* : *ar c'hal, kalaj, sav-mein môle*)

**JETER** (9° < lat *jactare - ie / lat tabula* > *taol* m. < n.vb / effet catapulte de tabula *PYL* ; gaul-celt *lanka, banna* ; C. *teurell*, GR *teurel, strincqa, banna, guïnta, stlapa* – ALBB n° 579 *tól, skei, sklap, strinko, banniñ, cheta, chintal*) *TAOL,-er,-iñ* (var. *TEULER, TEUREL / TELIN* TK<MxM base *TAOL-* tous sens) : *taoler mein, taoler d'an traoñ* (*teurel d'an nias* – KW), *taoler kuit* (rejeter), *taoler e-maez* (éjecter & *taolet bar porzh* Ph), *taolet war e benn er mor*, ils s'étaient jetés sur lui *en em daolet o doa-int warnañ*, jeter une lumière (crue) *taoler sklêrijenn* ; (parf.) *CHETAñ / JETiñ* : *chetañ mein g'ub* (Ph & fig.), *chet an dra-se 'ta !* (Ph), (& flanquer) *STLAPañ,-iñ / STLEPEL* (base *STLAP-* > *SKLAP-*) : *stlapañ dour e-maez*, (lancer en l'air) *BANNAñ,-iñ* (*bili-bann*), (pour rester sur place) *POKAñ,-iñ* : *pokañ boullou (boullou-pok* TK) ; (comme éclats) *STRINKal,-iñ,-o* (*tan*), (appr.) *SKOiñ* (var. *SKEIÑ* base *SKO-*) : *sko anehañ din, skoet dour benniget* (cf. Ph *darc'ha*) & jeter par les fenêtres (fig.) *scoiñ er mor* ; se jeter (contre q.) *MONT A-BENN E* (& *e-barzh ub*) : *aet a-benn e-barzh ennañ*, (sur) *LAMM' war* (*ud, ub*) & *en em daoler / strinkañ* & en jeter (fig.) *ar re binvidig a lamm !* ; (se jeter dans) *redeg e-barzh* (*ar mor*) ; jeter à terre *LINKRañ* (*lenkr- & dramañ ub* T<JG) & *reiñ lamm* (*da ub*) ; jeter (q<sup>um</sup>) cul par dessus tête *PENNBOUZELLENNiñ ub* (T<JG / W *penndrabiñ, & penndraouilhat\**) ; jeter un œil (& les yeux sur) *taoler ur sell war ub & ober sellou (du)* ; jeter un sort (à q<sup>um</sup>) *SKOiñ* (*ub*) : *da scoiñ 'hanoc'h* (Ph *skoadenn, -adur*), *DROUGAVIZal an dud* (T<JG & *sordañ, taolet kehel warni* tombé amoureux d'elle - Ph) ; s'en jeter un *mont da darzhal un'*

**JETEUR,-SE** (19°) *CHETER* (*mein Pll / chetadeg min-poues* lancer de pierre pesante), *STRINKER* (*tan*) / jeteur de sort *DROUGAVIZER, SKOER* (*TUD* – Dp-Ph) m.-ion f.1

**JET LAG** (frangl. / US : décalage horaire dû à l'avion / Harvard 2007 : trop de jet lag ? > *re-holl*) *jet lag, Frañsez ?!*

**JETON** (14° < jeter / calculer ; GR *gettouër-ou*) *JETOUER* m.-où (& *merkouer*) ; (coup, gnon) *CHAP-CHOURRAD* m.-où (Ki), *PABORELL* f.-où & avoir les jetons *kaoc'h tomm en e vragoù* (& arg. Chon<BTP / les « ch'tons ») *kaout peurig* (m.) ; faux jeton *PENN-SKAI<sup>PH</sup>* m.-où (Pll<YP /

Ph<AT fourbe *un doc'hodenn, & merc'hed gwidal Bro-Saoz*)

**JET-SET** (20° angl. / 2003) = *tud eus ar jet-set*

**JET-SKI** (Lar. 2005) = *ober jet-ski (m.-où)*

**JET-STREAM** (20° Sc. < angl. : jet & courant) =

**JETTATORE** (it. : jeteuses de sort pl.) =

**JETTATURA** (it. : jet de sort, mauvais œil Ph-T *DROUGAVIZ* 1920s, Groix<HT *REUS FALL*)

**JEU** (11° < lat *jocus* - basq. *joko* > *jokari* ; v-br-gall *guari / huari, guarima* – gall *chwarae* ; C. *hoari*, GR *c'hoary, ebat* : *c'hoary bolod, boulou, 'n diçzou, 'c'hilhou, mæn pal, scobytell*) *C'HOARI* n.-où : *ur c'hoari gartoù, ar c'hoari diñsoù, C'hoarioù Breizh, c'hoari (war ar) gerioù, règle du jeu ren ar c'hoari (jeux div. : ar c'hoari patati, c'hoari las<sup>s</sup>, c'hoari 'vazh > chahut Ph & à pile ou face c'hoari pil pe groas Mat.<JM, ur c'hoari flu breelan, stek, trikon), (& jeu d'enfant) C'HOARIADENN f.-où : ur c'hoariadenn e vo evidout (Pll), (coll. & un concours) C'HOARIADEG f.-où & 2 : c'hoariadeg kilhoù, (parf.) *JEU / CHEU* n.-ioù : *ur cheu vullou, jeuioù oa bet ba kêr (jeux trad.), echu eo ar jeu ganeoc'h, bugale ? ; du jeu LAOSKIJENN f.-où : re a laoskijenn oa (& ayant beaucoup de jeu ema evel va biz em genoù T<JG / tournant à vide tro c'houllo), ayant du jeu BOULL (an traou gantañ L<MM), ayant du jeu de partout (charrette Wu<Drean : kozh karr) DIHORELL-KAER ; en jeu (argent mis) ER POD, (fig.) E BILL-BANN / C'HOARI (& an dalc'h) ; vieux jeu MOD KOZH & tu as beau jeu de braw<sup>e</sup> a-walc'h dit ma / pa... (Ph & T<JG) ; jeu de clés rummad alc'hwezou (& duilhad alveiou) ; d'entrée de jeu Ph diouzhtu-kaer, kenkent, & ken kaer all (e oa savet) ; le jeu n'en vaut pas la chandelle ! (T<JG) ar vevenn ne dalv ket ar vezherenn !**

**JEU** (NL Indre : Jeu-les-Bois / Jeu-Maloches < Juris / Jura < gaul duron / duris – cas : porte fig.) =

**JEUDI** (13° < lat *Jovis dies* ; m-br *iaou*, gall *dydd Iau*, GR *yaou / diryaou* & var. – ALBB n° 143 & NALBB n° 117-8) *YAOU* m. : *d'ar yaou / (après num. & durée) YAOUVEZH / -WEZH* m.-ioù : un jeudi midi *ur yaouvezh da greistez* & les jeudis de Beauport (22) *yaouvezhioù abati Keriti Pempoull* ; (adv.) *DIRYAOU / DIRIOÙ, DIZIOU* (L /di'ziu/), & (à venir) *a-benn ar yaou* (Ph) ; Jeudi Saint *Yaou Gamblid* ; Jeudi des gras *Yaou Ened / ar Lard, yaou an ozac'h mad / ar wreg vad* (Ki<FP/ *Meurlarjez*), jeudi de l'Ascension *Yaou-Bask* ; la semaine des quatre jeudis (e) *bloavezh an erc'h du, & dez sant Bikenig, bep seiteg vloaz* (JCM)

**JEUN** (13° < lat. ; GR *var yun & divar yun*) : à jeun *WAR YUN / ÀR YUN : aet war yun* (Ph) & *war e galon noazh* (T<JG-Ph), (fig. : sobre) *DIWAR ZOUR* (Plz<GG : *divar zour - ema & cf. Go<FP na tomm na yen din*) ; pas à jeun *ne oa-eñv ket diwar dour anehoñ !*

**JEUNE,-MENT** (1 - 11° < lat / germ. *Jung - ie - br* seul conserve le vocalisme *aou* PYL < *ayu-* BS force vitale ; gaul-celt *iouancos*, gall *ieuanc*, v-irl *óac > óg* ; C. *youanc*, GR *yaouancq bras, flamm, & a vihanicq*) *YAOUANK* ad. & m. (NF *Yaouanc* & tous sens) : *ur plac'h yaouank, yaouank out un tamm !* (fig.), *plant yaouank, ur spered yaouankoc'h, yaouank-flamm* (Pri-Ph) ; un jeune *UNAN YAOUANK* m./f. pl. *re y., & daou yaouank, pl. yaouankijoù* ; (adv.) *EN / EZ YAOUANK* : *gwisket en yaouank & cerf dix cors jeunement (nouvellement) karvig dek kern ent-yaouank (& menn(ig) chevreau), Le Jeune* (NF – TK) *ar Jeun*

**JEUNE** (sainte Jeune - chapelle Plounévez-Moédec - soeur d'Envel / Loc-envel) *santez Yuna*

**JEÛNE** (14° < vb ; C. *yeun*, GR *yun* : *terri e yun, yun eo anezy / hiryu, hanter yun*) *YUN* m.-où : *ur yun re hir, bremañ ne vez ket graet yun ken, yun Y. Baron (& grève de la faim) ; rompre le jeûne (chrétien - turc baïram / bayram & après ramadan) DISYUNañ / DIZYUNa°* (Plz<GG)

**JEÛNER** (12° < lat *jejunare* ; C. *yunaff*, GR *yun*, jeûner le carême *yuni ar c'hoarays & yun diwar ar bara hac an dour*) *YUN,-añ,-iñ* : *yun pa vez ha yun pa ne vez ket* (T<JG), *yunañ diwar bara sec'h ha dour sklaer* (Ph) & rester sans manger longtemps entre deux repas *ober hirbred* (Laz Dp<PYK = Y.Gow *hirbredoù* & cf. Ph *divouedañ & dis-*)

**JEUNESSE** (14° ; gaul-celt *iouantu-carus* NP ; GR *yaouanqiz, yaouanqted*) *YAOUANKIZ* f.-où (tous sens & des jeunes) : *amzer o yaouankiz, stummañ ar yaouankiz, yaouankizoù ar c'hérioù, & (abstrait) yaouankted* f. ; de jeunesse *a-yaouank (& a-vihan(ig) /-ik\*)* depuis son jeune âge / *en bihan, e-bihanig* étant tout petit) ; il n'est plus de la première jeunesse *peuskozh eo-eñv* (Ph / *peuzyaouank out-te !*) ; roulez jeunesse ! (trad.Ph<Goadez / *Mari-Louis*) *da roullal he yaouankis<sup>e</sup>*

**JEUNET,-TE** (13° ; GR *yaouanqicq*) *YAOUANKIG* : *yaouankig eo c'hoazh* (T<JG-Ph *yaouankik-*

*flamm, yaouankig mat<sup>e</sup>*

**JEÛNEUR,-SE** (16°; GR *yuner,-our* : *yuner bras*) *YUNER,-OUR* m.-(er)ion f.1

**JEUNISME** (20°) =-ism m.-où, & ar (gwall) *yaouankaad*

**JEUNOT,-TE** (20° / arg. Chon<BTP) *JEUN* : *pa voen jeun* (BTP) & jeunots (pl.) *jelbaj* (Wi<FL)

**JEUNZ** / **DJEUNZ** (branché – Are<JMS > /jowŋ/ 'dyou'nk') =

**JEUR(E** – NL = Jura & var. : mont boisé & cf. Jorasses < celt-gaul duron / doratia : porte) =

**JÈZE** > **JÉSUIITE** (les Jèzes à Vannes / sa pomme – arg. & ma pomme, c'est moi ! *ma jēz, me e<sup>o</sup> !* & chanson hum.20° <YB 'parlez moi de moi' *komzet din ac 'hanin / 'hanon-me – Son Elena* - trad.Skr *eus mab ar c'higer na gomzēt ket din, hennezh am c'hemerfe evid e loen, eus mab ar roue komzēt din*)

**JÉZÉ** (apocope T / Jézéquel, Jézégou) ar *YEKEL*

**JIG** (danse irl. /jig/ & gigue / gigoter & *scottish*) =

**JIGGER** (Techn. < angl. US) =

**JIGOUREL** (NF) > **JEGOU**

**JIHAD** / **DJIHAD** (جهاد : effort suprême > guerre sainte & جهد zèle personnel) *pep heni e jihâd !*

« **JILIF** » (gallo) > **GÉLIF**

**JINGLE** (20° < angl. : motif sonore) = *jingle RBI*

**JINN,-A** (جنّ *jinn,-a* جنة f. & pl. (d)*jounoun* & djinn : génie fantastique) = *ur jinn*

**JIU-JITSU** (jap. : art de la souplesse) = *jiu-jitsu* (m.)

**JOACHIM** (GR *Joacqim, sant Joacim*) **JOAKIM** & (fam. W) **CHIM, JAOUAS** (T<JG *Park Jaouas / Koad Jaoua Ti - Bilzig* Coat-Jaoua & NF *Jaouen*)

**JOAILLERIE** (15° ; GR *joayusou* / gaul-celt brac- : objets) **BRAGERIS<sup>s</sup>** m.-où, **BRAVIG** m.-où & (bijouterie) *stal brageris<sup>s</sup>où f.-ioù*

**JOAILLER,-E** (17° < joyau / bijou < bisou v-br & C. *Befou* ; GR *marc 'hadour j. & joayuser*) = *joaiuzer,-our* m.-ion f.1 (& *bizaouier* bijoutier / *diamanter*)

**JOB** (1 NP Bibl. / *Chob* Joseph ; GR *an den santel Job & paour-glad, paour-glez & evel Job*) : pauvre comme Job *paour evel Job, paour evel un c'hwitell laer* (KW<PYK) & *paour-kollet* (T<JG), la patience de Job *pasianted Job* (GR) ; monter le Job (à q<sup>um</sup>) *ober ur mer spered (da ub – Pll<PM Prot. / curés)*

**JOB** (2 - /dʒɔb/ 20° < angl. – gall *gwaith / gwezh* > *gwech* gaul-celt uecti- : raid, corn-gall *chwel*) : son job *e damm labour* (& *c'hwel* – arg. Tun. 19°<NK)

**JOBARD,-E** (19° anc<sup>l</sup> jobe : niais & NF) **KLEUK** ad. & m.-ed f.1 : *pebezh kleuk ! ur gleuk's ar mod-se* (Ph / *klouk, loukez* & var., Ph-Prl *bleup, glep*) **CHOBAR** (Chon<BTP), **LOÑSEG** m. & f.1

**JOBARDER** (19° : duper) **BLEUPañ,-iñ** (ub)

**JOBARDERIE** (19° - Prl) **BLEUPEREZH** m.-ioù

**JOBARDISE** (& jobarderie) **loñsegezh** f.-ioù

**JOBASTRE** (20° - prov.-oc) **LOUKES<sup>e</sup>**

**JOBE** (anc frç) > **JOBARD**

**JOBELIN** (arg. > gueux, maquignons, malfaiteurs 15° / *jobelin-ed*) = *kraùaj* m.-où (W)

« **JOBER** » (gallo) > **JOBARDER, BOBER...**

**J.O.C.** / **JOC** (Jeunesse Ouvrière Chrétienne / JAC) = ar **JOC**

**JOCASSE** (18° / jacasse) **DRASK GLAS** f.1, **driski** (& litorne *drask louet*)

**JOCISTE** (20°) *paotr* ar **JOC** m.-ed f.1

**JOCKEY** (18° dim. *Jock* - écossais / *Jack* – gall *joci*) = **JOKE** m.-ed, (appr.) **TOUCHER,-OUR** m.-(er)ion : ar *c'hazh evel un toucher war e gein* (Pll<PM)

**JOCRISSE** (16°<NP Th.) **YANN SEITEG** /-EK\* m.-où (conte c1900 & *Yann diseiteget* – Y. Floc'h / *jostrom* & vb *chostromiñ*)

**JODELLE** (PEll./ *jualenn, duanenn*) > **JUDELLE**

**JODER** (esp. - vb / pp *jodido* baisé – sens div.) =

**JODHPUR** (20° < angl. NL Inde : pantalon de cheval) = *jodhpur* & *brageier mod jodhpur* (2008 / 2009 sarouel سروال & var. 'sarwâl' < DOF)

**JODLER** > **IODLER** (all. /j/ dial *jodeln* / tyrolienne & cf. *hollaika, ololê* !)

**JOGGER** (20° < angl. – gall *mynd ling di-long / link-ha-lank* TK<MxM / Wu *taol limp*) = *joggi*  
**JOGGEUR,-SE** (20°) = *joggerien* (m.-ien) f.1  
**JOGGING** (20°<angl. & *jogtrot* – gall *trotian*) **TROTADENN** f.-où : ‘c’h ober un tamm trotadenn  
‘oas ? (Ph / *galoupadenn footing*)  
**JOGNE** (NL-NR var. Joigne, Jouanne, Jougne, Jugnon, Juine < Jaunia gaul-celt iag-onia, v-irl *aig*,  
gall *ia glace*, br *yain/yein*, *yen* eau froide D.) =  
« **JOGUER** » (T<FP : froisser – tissu) **JOGañ**  
**JOHN** (prén. / *Ian* – Ecosse : *Iann*) / **YANN**...  
**JOHNNIES** (de Roscoff : vendeurs d’oignons en GB & Irl. – asso *Tud ar Johnniged* OF 2010 / F3  
– dim. *John*) **JONIG** m.-ed : *ar Joniged* (Lu<NR & arg. Lu : *boss, misses<sup>e</sup> & ar chap* < shop - gall  
> *siop* : *Siop y pethau & irl siopa* /s'ipə/) )  
**JOIBOUR** (arg.-verlan) > **BOURGEOIS**  
**JOICE** (& NF / *Joyce*) > **JOUASSE**  
**JOIE** (11° < lat *gaudia* pl./-ium ; gaul-celt *laouenos* - ie / *laetitia* & v-br-corn-gall *louen*, m-br  
*Pemsec leuenez Maria*, C. *joae*, GR *joa, levenez*) **LEVENEZ** f.-ioù (NF *Lévènes, Kerlevenez &*  
NL *Brelevenez Montjoie*) : *deiz mat ha levenez* (trad. & chant), (& relig.) **JOA** / **CHOA** f.-ioù :  
*kenavo er joaioù* (titre PD), *joa a ra din, ne'm eus ket joa deus oute* (Ph & 'm eus ke' choa), *joa eo*  
*gwel' se*, fausse joie *joa vil* & à coeur joie *a galon laouen* (& *laouenidigezh, drantiz, ober lidoù*),  
(joie fière : j'éprouve de la joie Lu<JR) **LORC'H** zo *ennoun* / (fierté) **STAD** m. : *gant ar stad a oa*  
*enni* (T<JG & *stad enne*) ; feu de joie (de la Saint-Jean) **TANTAD** m.-où : *tantad gouel Yann* / (Li)  
**TANTEZ** m.-ioù, (loc. Wi) **GOUELIADENN, ENHORZENN** (*inorzenn*) f.-où (& NL *Kerjoie* Merzer  
T : *Kerjoa* / NL *Brélévénez, Kerlevenez Plouha & Kerlaouen*...)  
**JOIGNABLE** (20°) **KEJ** (ad.) & pas joignable *digej, kej ebet ganti* (f. & Ph *aet ba leo° / ha n'ema*  
*ket 'barzh ar gêr*...)  
**JOIGNANT,-E** (GR *e harz, var harz, harzant*) = **E-HARZ**  
**JOIGNE** (NR 50) > **JOGNE**...  
**JOINDRE** (11° < lat – ie & *joug* / gaul-celt *iougo- yew & cit-* ; v-br-gall *cet & gall cydio* : *to join* ;  
C. *joentr & squeiff an nou dorn*, GR *joentra & framma* – objets, mains) **JOENTRañ,-iñ** /  
**JUNTrañ,-iñ** (Mat.<JM) : *joentrañ an daouarn, juntiñ a ra*, (fig.) **KEJal,-iñ** : quand la mer les joint  
(îles à marée haute) *pa gej ar mor warne, se joindre à* (q<sup>un</sup>) *kejal g' / ouzh ub, SKOULOUMañ,-iñ* :  
*peogwir e skouloume an dour war an hent, joindre les deux bouts skouloumañ an daou benn* (fig.  
Ph / Y.Gow<HB & T<FP *sec'hañ an eil dorn gant egile*), (q<sup>un</sup>) **KAOUD<sup>e</sup> / KAVout\*** : je ne peux pas  
la joindre *n'on ket evit kaoud anehi, aet da gaoud anehe* (& *skarvañ daou damm koad, kroajiñ he*  
*daouarn*)  
**JOINT,-E** (11° < lat *unctus* pp / ad. ; GR *joentr & v-br-irl alt* > (*kev*)*aod* Wu<Drean *taoleù bot en*  
*e gavaodeù* : battre le briquet pour les chevaux) **JOENTR** / **JUNT(R)** ad. & m.-où : *n'int ket junt &*  
(i sauter) à pieds joints (*ober ul*) **lamm-junt** (T<JG), (n. - div.) *junt ar vag & joentrou he zroad* ;  
(joint de bordé Mar. & raccord) **G<sup>w</sup>REM** m.-où : *dre ar gwrem e teu* (T<JG & 'gourem' / *grem-ou*  
L<MM & Ph interstice : *gwask an daol, bar Wask*, la carrière du Goasq / *teuz an Toull-Gwask*  
Pll<PM fantôme du Goasq) ; joint de cardan (crapaud) **TO(U)S<sup>EG</sup>** m.-où ; (marée) **KEJ** ad. & m. :  
*kej eo ar mor* (& *klos / disklos, klok & en ur gichen*) ; ci-joint **amañ kevret** & trouver le joint (fig.)  
*kavoud an ode, ar skouloum, an TU* (Ph & *diluz*) ; (arg. US & verlan "oinje" NTM : le oinj sur la  
corde à linge – angl *joint* < frç - hach & tabac : « t'as pas du joint ? ») **BUTUN DROL** m. : *un*  
*tamm butun drol ?* (TK & *butun gordini* BT 1970s, *butun droch / plijadur* L<F3 / *skolioù katolik*) /  
**BUTUN MARMOUS** (T<F3 trad.Ph PJH tabac de singe) ; (arg. 70s < fanzine underground **Yod-**  
**Kerc'h** / **AL** étudiants 2000) **LIAMM** m.-où : *ober ur liamm gant zh / (z)hachich ! & gw.* NF Jouin  
(& Join, Monjoin < Telg. 22)  
**JOINTÉ,-E** (16° - pp) **JOENTRET** / **JUNT(R)ET** & jointée (d'une ou deux mains – gallo jointrée ;  
gaul-celt ambosta) **BOZAD** f.-où : *bozadoù bleud, gwinizh, heiz* (T<JG & Ph / d'une main *flac'had*  
/*flakad*(ig) : *daou flakad* Prl)  
**JOINTIF,-VE** (15°) **JUNT-HA-JUNT**, une jointive **JOENTRELL** f.-où  
**JOINTOIEMENT** (19°) **CHEKADUR** / **CHIKADUR** m.-ioù : *disac'het eo ar chekadur* (Ph) &

*chekadur kouezet a-dammoù* (T<JG)

**JOINTOYER** (19°) *CHEKañ* (*un ti Ph / Pll<MC joent(r)o mein he zi*) & on jointoie aussi les ardoises *ar sklent ve cheket iye ! cheket prop ! / CHIKiñ* (Prl > *chikein*), (fente & les bordés : calfater – L<MM / Li<YR *gremma*) *G<sup>W</sup>REMMiñ*

**JOINTOYEUR** (20°) *CHEKER / CHIKER,-OUR* m.-(*er*)ion (f.1 – NF Chequer & NF / NL l'Allée Junter - T *Ale Junter*)

**JOINTURE** (11° < lat. ; GR *joentrou ar bisyad, & framm-ou*) *JOENTRADUR / JUNT(R)ADUR* m.-ioù (*kejerezh, skarvadur*) ; articulation *JOENTR* m.-où (*koubloù* charnières, & pli du bras, du genou, *mell* articulation, & *oeñs*) ; de cheville d'un cheval (Pluvigner Wu<Drean *taoleù bot en e gavaodeù* – v-br-gall-irl *alt gl artum* : articulation *joint* & NP Comalt- C.Redon & Alt-nou > Allenou, C. *couffaut* = 'jointur', corn *chefals* gall *cyfall* conjoint LF 59 & *inaotiñ* Wi<FL *joindre* des branches en fagot)

**JOINT-VENTURE** (20° angl. US / 'ken-junt' cf. NL-NF (Le) Junter T-Go) =

**JOJO** (20° - enf.) *BOBO* m.-ed : *piw<sup>e</sup> eo ar bobo-se ?* & affreux *jojo TETE* m. : *ur penn tete* ; il n'était pas *jojo* à voir *ne oa ket 'dres' da wel' 'ha' !* (KT)

**JOKARI** (20° jeu < basque : joueur < *joko* & vb *joka(tu)* < lat.) = *c'hoari jokari a raem<sup>p</sup> e-bihan*

**JOKER** (20° < angl. < *joke* – gall *jôc*, irl *fear na gcrúb*) = *ur joker*

**JOLI,-E,-MENT** (12° *jolif* < anc. scand. *jól / Jul* Noël - païen & suff. - angl. *Yule* ; gaul-celt uimpos & nata uimpi : fille jolie, gall *gwyp / gwemp & skoemp* PhT – D 268 ; C. *coant* = *ioliff*, Omnès 14° *me ameus vn amoric ioliuic* moi j'ai une maourette joliette, GR *coandt, coënt, prop-icq*) *KOANT / KOENT* (NF) : *ur plac'hig koant*, sois gentil si tu n'es pas *joli bez fur ma n'out ket koant, sonioù koant, gwisket koant*, (fig.) *BRAV(IG)* : *deut brawig<sup>e</sup> ganti, un tamm braw<sup>e</sup> a labour, un aotrou bra' sur !* & c'est du *joli ur bra' (a dra)* & ! *n'eo ket gwall vrav\* !* ; (anc<sup>t</sup>) *jolif* (NF & Jolivet, NL & NF Kerjolis / *prop* fig.) ; *joli* cœur *EBEUL* m.-ion f.1 (fig.) : *un ebeul evel dout !* (Ph) & « *joli* comme à Brest » (arg. Brest – ironiq<sup>t</sup> AIB) *koantig evel Brest / kaer evel kêr (Vrest)*

**JOLIESSE** (19° / GR *joliveté coanted, coëntiz*) *KOANTIRI* f.-où, *KOANTIZ\**° f.-où (& *koantisien<sup>e</sup>* > *koantijen* bons amis Ph / *braveri-où & jolifted* f.)

**JOLIET,-TE** (dim. NF Jolivet / 14° *ioliuic*) *KOANTIG /-IK\** (& surn. de belette Dp = Ph *kaerell*)

**JONAS** (NP Bibl. GR *ar prophed Jonas*) = *Jonas (Jonas Pluskelleg* NF<Ph)

**JONC** (12° < lat. *juncus* ; v-br *broin cauill, broin cest*, gall *brwyn / brobh / brov/* irl & *feag* : *rush, bulrush* > *bogshifin & coigeal na mban sí* : *keigel ar 'banshee' : 'ben-<sup>a</sup>hez'* ; C. *broenn(enn) mor*, GR *broenn* NL Broënnou L-Dp / Cad.Pll an toul bren, ar Vrennec – FdB<Teleg. 250 espèces dont moins de 20 en Bret.) *BROEN(N)* coll.-*enn-où* & m.-où (L > *brouan*, Ph > /brèn/ pseudo. *Brenber* Joncour & Go<KC *brannad*) : les brumes... sur les joncs comme des robes de mortes Maup. 19° Le Horla *brumachennoù ... war ar broennennoù evel saeoù merc'het aet da anaon* ; *jonc* marin *BRAOZ* < *BRAOS<sup>e</sup>* coll.-*enn-où* > *BROÑS* (Prl-E<DG, T<DG *jonc / brenn*), *BROENN-MOR* (& *broenn paludenn / broenn dour* butome, *broen-had* Go, *broen-hesk / branesk* scirpe & *geot flach, hesk*) ; (*jonc* monté en fleurs, graines etc. Pl-Bodou T<DG) *poulhot* < *pourc'had* m. & *mouchoù* (T<DG) ; (arg. : *pognon, argent & or* > *bague*) avoir du *jonc kaoud braos (g'ub & maille à partir)*, peler le *jonc* (fam.) *dismantro spered (ub)*, & *torri' bronniou / revr (ub & un dismantr-spered, un us-tud an den-se !)*

**JONCAIGN** (var.) *BROENN KALET\** (& var.) coll.

**JONCAILLE** (arg. : *or & argent*) *AOURAJ* m., (express.) *BRAOZ (g'ub)*

**JONCER** (19° & cueillir) *BROENNA*, (*jonc* marin) *BRAOS<sup>S</sup>A*

**JONCHAIE** (18° & joncheraie, jonchère / jonquière NF/NL ; C. *broennec*, gall *brwynog* marais) *BROENNEG* f.-i,-où (Cad.Pll *ar Vrenneg / bren-* : *poullou brenn*) ; (de *vasière* / NF Le Braouézec) *BRAOZEG* f.-i,-où

**JONCHÉE** (14° ; GR *glasyennou* – de feuillage) *GARDENNAD* f.-où : *ober ur c'hardennad*, (fig.) *STREWAD* m.-où / *STREWADENN* f.-où (& W *frewad(ennig)*) ; (*panier* de *jonc* GR) *paner vroenn* f.-où-*broen* ; (*fromage* – GR *jonchée* de lait *joñchezenn* & C. *lũcheñ* 'iuchee de lard') *joñche<sup>r</sup>* coll.-*enn-où*

**JONCHER** (12° < *jonc / stre<sup>v</sup>ial* Ph éternuer) *STREWiñ* : *strevi teil (B. / strei* Ph), jonchant le sol

*strewet war al leur, A-STREW (& a-streved /-stlabez)*

**JONCHERAIE** > JONCHAIE

**JONCHÈRE** > JONCHAIE

**JONCHET** (15° - jeu : *c'hoari*) *BAZHIG KAMM* f.-où (T<FP *krigi / kregier raden, c'hoari erjel osselets & pempigou*)

**JONCOUR** (NF & var. (Le) Yoncour, Jonqueur – h-br *Ioncor* LF / *ion-*) NF *ar Yonkour* (Ph)

**JUNCTION** (14° < lat. ; gaul-celt *citbio* & v-br *cet*, gall *cyd* ; GR *joentradurez* - point de jonction)

*KEJ* m.-où : *kej ar mor (en-dro d'ar garreg T<JG & ar c'hej mor, ur c'hej zo eno, ober ur c'hej, (action) KEJEREZH* m.-ioù (W & anc<sup>t</sup> *kejereah*)

**JONGLER** (15° / lat *joculari* & anc frç *jangler* ; C. *jangl-* = *grag{o}uillat / barz-es*, GR bouffonner *furluqinat*) *jangliñ*, (fig.) *C'HOARI* (g' ud)

**JONGLERIE** (16° ; GR *furluqinaich-ou*) *janglerez*h m.-ioù, (pl.) *JANGLOÛ*

**JONGLEUR,-SE** (16° / lat *joculator* ; C. *jangler*, GR *furluqin, farvell-ed*) *jangler* m.-ion f.1

**JONKHEER** (20° < neerl. = all. *Junker* : noble en dessous du chevalier) = *jonkheer* (m.-ion)

**JONQUE** (17° < port. *junco* / malais (*d*)*jong*) = *jonkenn* f.-où

**JONQUIÈRE** (NL oc, NF Jonquières = jonchère) > JONCHAIE

**JONQUILLE** (16° esp. < *junco* *jonc* ; GR *jonqilhès* – narcisse & bonhomme / irl *lus an*

*chromchin* : '*lus ar c'hrom 'benn*' angl *daffodil* & gall *lili bengam* / Pengam NF & Pogam) *ROS-*

*KAMM* coll.-*enn gamm* (Ph & fleur penn-kamm), *ROZ-KAMPIOLA* (KT<DG & fleur *kampiola /*

*kampala*) = *ROZ LAMM-RIBOT* coll. (Ku<DG & T<JG *bokedoù sant Juluan / bokedoù sant Jozeb*

& *sant Jojob* - Le Faouët KW<EE & *boked laezh-ribot* Ph primevère = fleur *laezh-ribot /*

*bokedaou goug ribot* E<DG, *boked fourdalis* Go<RK & Go<KC *bokedoù fouldralis*> *flourdilis /*

*fleur fleon & foeon* narcisse – v-br *foeon*), (fleur / bonhomme) *KORNIAD-BUTUN* m.-où (Ph & cf.

Hanvec K<JM *bubu*)

**JORAN** (1 - Région. < Jura : vent froid NW & jorasson & Suis. : brise thermique nocturne < dial.

*lor* & Jura < gaul duron / doratia : porte *DOR*) =

**JORAN** (2 - NP / NF Jorand & saint – *sant*) *YORAN*

**JORASSES** (NL G<sup>des</sup> J. & Jorat, Joraz...) > JURA

**JORASSON** (Suis. : brise nocturne) > JORAN

**JORDANIE** (NL الأردن / NR Jourdain) *Jordania*

**JORDANIEN,-NE** (hab.) *Jordanian* m.-ed f.1

**JORDIL** (NL jardin-courtil) > (fr-prov) *GERDIL*

**JORQUE** (NL – gaul iorcoc : chevreuil D 161) =

**JORQUENAY** (NL H<sup>e</sup>-Marne < Jorquenna / Iorcuna – gaul iorcoc / *YOURC'H*) =

**JOSAPHAT** (NP – GR) = *Josafat*

**JOSEPH** (NP Bibl. & يوسف Youssef, Yousif ; GR *Josep*, dim. *Josebic, Job(ic)* NF *Jobic*) *JOZEB /*

*Jojob*, (usu.) *JOB / CHOB* dim.-ig, *Chopig, JEF, JOS /zo:s/* (& Li<YR *Bep, Kep, Dob*)

**JOSÉPHA** (f.) *JOZEB / JOSEFA*

**JOSÈPHE** (f.) *JOBENN*, (Ph) *CHEF (Chef Cozic)* dim. *Chefig*

**JOSÉPHINE** (dim.) (*CHE*)*FIN* (Ph / Prl) *JEFIN*

**JOSET** (dial. G.Sand & Go : Joseph / NF *Jobic* T) *JOBIG / JOPIG (CHOPIG – KL)*

**JOSIER** (dial. < gaul-celt *geusiæ* D.) > *GOSIER*

**JOSSE** (NP – GR *Joçz & sant Judocq / sant Jeg*) = *JOS*

**JOSSELIN** (NP & NL – GR *Joçzelin / Joçzilin* : *castell Joçzilin* & NF *Jossilin* – Teleg.) = *Jos'ilin*

(pronon. Wu & T /zo'slin/)

**JOSSO** (NF & NL 22 – gallo) = *Josso*

« **JOSTON** » (gallo : vilain personnage) *JOSTROM* (m.-ed)

**JOTA** (esp. < lat *iota* : J /x/ & danse) = *ar « jota »*

**JOTTE** (Suis. – plantes div. : bette, radis rav. > NL & *Jotto* < anc frç / *JOT*) > *JOUE*

**JOTTEREAU** (18° < anc frç *jotte* ; gaul-celt./ *jot*) *JOTORELL* f.-où (& oreillons)

« **JOU** » (gallo) > *JOUG ; JOUR*

**JOUABLE** (18° / Prl) *C'HOARIAPL\** & (*hag*) *a c'haller c'hoari* ; c'est jouable *moaian a-walc'h*



zo, moien 've da c'hoari !

**JOUAIL** (Mar. < jugum – ie : yew<sup>e</sup> – jas d'ancre) *JOAL* m.-où (& *joel-eù*)

**JOUAILLER** (PIL-KT) *C'HOARIELLad* /-at\*

**JOUAILLON** *C'HOARIELLIG* f.-où (T<JG-Ph & fig. : enfant jouasse)

**JOUAL,-E** (parler joual Québec < pron. / cheval) = *komz* « *joual* »

**JOUANNE** (NR Mayenne < Jona 7°) > JOGNE

**JOUANNO** (NF 56 / Jouan & Joanny, NF noble de Saint-Jouan Go : dér. / Jean, Jehan < hebr. / C. *Jahan* NF Jan, Jannès, *Yannes*, *Yannou*) =

**JOUANT** (GR ad. *c'hoaryus* & NF Kerjoant) =

**JOUARRE** (NL 77 < gaul Divodurum < deuos & duron : divine porte) =

**JOUARS** (NL 78 – Rob. NP) > JOUARRE

**JOUSSE, JOICE** = *C'HOARIELLEG* - var.-IG /-IK\* (Ph)

**JOUBARBE** (12° < Jovis barba : barbe de Jupiter ; gaul-celt uernetos – Marcellus Bordeaux < uern- (g)wern ; C. *jobert*, GR *an egléau*) *HEGLEO* m.-ioù, (div.) *LOUZAOUENN (DROUG) AN DISKOUARN* (& *l'uzauenn an droug skouarn* Prl) / *LOUZAOUENN AN TOENNOÛ, AR GALEDENN* f.-où, *LOUZOUÛ SANT YANN* (K-Lu), *FLEUR AR C'HURUNOÛ* coll., *JOBERD* m. (& coll.-enn : *ur joberdenn*), & *brignen bihan* coll. ; joubarbe des toits *hoei* (& *houei*, *loui* – N.Yezou / *lou guys* Loth<LF, & Grandchamp Wu<DG /waj/)

« **JOUBI** » (verlan) > BIJOU (& *brawig(où)*)

**JOUE** (12° & anc frç jotte, jode / goue – engouer Rob. < gaul gaba / gave,-er, jabot & angl *jaw* gall *gen(au)* gaul-celt *genaua* & *buccae* / *arasa tempe* ; v-br-gall-irl *gab-* ; C. *Auen ioue* – gaul-celt *auentia* ; GR *boug<sup>u</sup>enn*, *divoug<sup>u</sup>enn*, *boc'h* & *divoc'h*, *jodt* & *di(v)jodt* – NALBB n° 401 / menton) *CHOT* / *JOT* f.-où, duel *diwchot* (Ph-Prl), *di(v)jot\** (& *choailhet-ou*) : *ruz e ziwchot<sup>e</sup>*, *jotigou ruz* ; (syn. - cf. Ph rouge-gorge) *BOC'H* f.-où : *a-hed o diou voc'h* (duel L 1900, Ph *boc'hruz* rouge-gorge ; Bouguen NL Brest : ancienne prison), *BOUGENN* f.-où duel : *he diwvougenn / ru<sup>e</sup> eo ho tivougenn* (W<Drean), *ar he bougenn* (Wi & arg. W joue / gueule) *BOUS<sup>s</sup>ELL* f.-où & duel ; (hure & méton.) *JOSKENN* f.-où : *un taol joskenn a-gleiz... a-zehoù* (*pok* T<JG & hure *un tamm joskenn* T-Go), (de poisson, porc) *CHOTENN* / *JOTENN* f.-où : *joues de morue jotennou moru* & *un tamm chotenn* (morceau de « chotten » - bretonnisme : joue de porc servie / Gras Big.<F3 & *jotad* coup sur la joue, calotte) ; mettre en joue *KOUCHañ,-iñ* (*ub*)

**JOUÉ,-E** (pp) *C'HOARIET* (*fall*, *kaer*, *mad*), bien joué ! (*mil*) *ouesk* (TK<MxM *ouèsk* / *ouésk* Ph)

**JOUÉE** (contenu, coup sur la joue) *CHOTAD* / *JOTAD* f.-où

**JOUER** (11° < lat *jocari* - basq *joko*, & *jokari* ; v-br *guari* / *huari*, gall *c'hwarae* ; C. *hoari*, GR *c'hoari'r bolod*, *'n boulou* / *binyaoua*) *C'HOARI* : *kae da c'hoari*, aux cartes *c'hoari kartoù* / *c'hoari ar c'hartoù*, (*an*) *dominoioù*, (jeux trad.) à l'œuf *c'hoari bazhig dall*, au tison *c'hoari'n eteo* & *bizibul*, au bouchon *c'hoari gailh* (*kailh*), à la crosse *c'hoari bazh-kamm*, *bazh-dotu* & *kromm*, aux osselets *c'hoari maenigoù*, *kailhoù*, *pempigoù*, *erjel*, au cheval fondu *c'hoari patati* (Ph), pair ou impair *par pe dispar*, au piquet *c'hoari pikerom* / *pikemer* & (jeux anc. – lacet) *c'hoari las<sup>s</sup>* (TK & faire les cent coups), (jeu de bâton / jeu de Breton) *c'hoari 'vazh* (Ph & chahuter etc.), du couteau *c'hoari g'ar gountell*, au théâtre *c'hoari pezh* ; autre chose pourra jouer (fig.) *un dra all a c'halla c'hoari*, jouer au dur, au malin *c'hoari e baotr* (*bra*, *'fin*), au plus malin *c'hoari e benn* (*g'an diaoul*), se jouer de moi *c'hoant da c'hoari ganin*, jouer sur les mots *c'hoari war ar gerioù*, (parf. Ki) *DIBATiñ* / *EBATiñ* : *dibatet kartoù* ; jouer d'un instrument *SON,-iñ* (var. *SENIÑ*, *SINIÑ* base *SON-*) : *son g'ar piano* (Ph-Prl), *son g'ar c'horn er c'heur* (T<JG) & *c'hoari (ar) gitar* ; jouer de ruse *mont dre fines<sup>a</sup> / dre du*, il se joue de malchance *g'an dichenñs* (*ema*)

**JOUET** (16° ; GR *c'hoaryell-ou* & *d'ar re all* / de la fortune *caçzet ha digaçzet*, *troët ha distroët*) *C'HOARIELL* f.-où : *c'hoarielloù Nedeleg* (Ph & T<JG *bravigoù*) ; être le jouet (de) *c'hoariell* (*ub*) & du destin *chetet ha dichefet* (*'vel piz er pod*) / *taolet ha distaolet* (*war ar mor*), *stlapet-distlapet* (& autres locutions du même type)

**JOUETTE** (Belg. = jouasse / joice NP) *C'HOARIEG* /-EK\* & (arg. W – lang.kem.) *jo(u)ardour* m.-ion f.1

**JOUEUR,-SE** (12° ; v-br (*an*)*huariatan*, C. *hoarier dan bolot*, *dan tablez*, GR *c'hoaryer,-our*

*diboëllat*, de gobelets *berlicq-ha-berlocq* & *Goaz mezvyer ha grecq a c'hoari* / *A sqarz prest ar madou eus an ty* C'HOARIER,-OUR m.-ion f.1 : *c'hoarierion boullou, kartoù, kilhou* (Ph), & *dominoiou, ur c'hoarier fall* (& fig. / *c'hoari gaer*), *n'eo-hi ket c'hoarieres anehi, ur bugel c'hoarier* (ad. & *c'hoariellig* / *c'hoariiek\** & NF Hoariec) ; (d'instrument & cf. *sonneur usu.*) SONER,-OUR m.-ion f.1 : *sonerien treujenn-gaol* (& *biniaouer, talabarder*)

**JOUFFE** (NF – gallo / joue & gifle Rob.) =

**JOUFFLU,-E** (16° ; GR *boug<sup>e</sup>ennecq, boucellecq & boc'hecq, jodtecq, façz-loar & cann al loar*) BOC'HEG (NF Le Bohec & poisson : tacaud), BOUGENNEG (NF), (W) BOUS<sup>S</sup>ELLEG m.-ien f.1 & f.-enn-ed, (Wi<PYK) CHOTELLEG / JOTEG – ad./-EK\* & (Prl / Ph) *diùchot mat dehi* ; (face de lune) FAS<sup>S</sup>-LOAR m.-où (cf. *joskenneg*) / FAS<sup>S</sup>EG (W<Heneu-GB / Li<YR *fasog<sup>o</sup>, talfas<sup>s</sup>eg* Are-Ph)

**JOUG** (12° jou < lat jugum – ie yugom BS : skr math yug & yoga, gr ζυγόν zugon & paire / ح و ج *zûj* 'deux', germ-angl *yoke* > *yokenn* Tun. 19° ; C. *yeu*, GR *yéau, yevyou, baz-yéau* : *sparl-oc'hen* ; mon joug est doux et mon fardeau est léger, dit J.C. *va yéau so douçz ha va beac'h so scañ eme hon Salver*) YEW<sup>e</sup> / YEV\* / YEO<sup>o</sup> f.-ioù : (*emaint*) *dindan ar yev /jèw/*, (petit joug) BAZH-YEW, (mettre sous le joug – fig. Ph) BAZHYEWañ,-iñ (*ub*), (par sortilège) KAZEL-YEO<sup>o</sup> f. (T<JG) & *me zo amañ dindan kazel-ge* (Luzel 19° moi je suis ici sous influence) ; joug à porter seaux d'eau (anc<sup>l</sup>) *yev* (*dour* & W *aeread-dour, avead-dour* palanche & joug carré *karrez dour / kravazh* civière – cf. ALBB n° 363 & NALBB n° 316)

**JOUGNE** (NL Doubs & dér.) > JOGNE

**JOUIR** (12° < lat gaudere / gaudia : joie ; GR *jouiçza : nep a jouiçz eus e dra hac eus e oll viryou* – apprécier) BOURRiñ (*g'ud*) : *bourri'g'e sulvezh* (Ki), *me 'vourr g'an dra-se, te 'vourr ie'?*, (Dr) JOUIS<sup>S</sup>añ,-iñ : *hag e oa o jouis<sup>s</sup>añ aneho en e vew*, (de la vie) ROULal (trad. Ph), (sex<sup>l</sup>) SKRIJal : *skrijal a ra a-wechoù?* (Pll)

**JOUISSANCE** (15° ; GR *jouiçzançz-ou* – plaisir) *bourrusted* f. (var. W *bourrapted - an tiegezh*) : une femme qui pète au lit se procure quatre jouissances (chanson trad ; H<sup>e</sup> Bretagne : elle soulage son ventre et elle emmerde son mari etc.) *ur vaouez vrammerez en he gwele peder gwezh a vez é vourriñ pe jouis<sup>s</sup>iñ* (*he c'hof a oara disammiñ, he gwaz a ouia mardoziñ...*) ; (Dr) biens JOUIS<sup>S</sup>AMANT m.-où, JOUIS<sup>S</sup>AN<sup>S</sup> f.-où (*madou & usufruit kerzh* T<JG : *en e gerz<sup>o</sup>*)

**JOUISSANT,-E** (12°) BOURRUS (Arradon<AA usu<sup>l</sup> / îles Morbihan BOURRABL /-APL\*) & (anc.calq.) *jouis<sup>s</sup>ant*

**JOUISSSEUR,-SE** (19°/ GR qui jouit *jouiçzer-yen*) *jouisser*, (KLT) ROULER m.-ien f.1 : *roulerezed*

**JOUISSIF,-VE** (20° - W) BOURRAPL\* : *rip d'ar bourrap'!* (Wi<JJ : *allons faire la fête*)

**JOUJOU** (18° enf.) BRABRAW(IG) m.-où, KAEKAER m. & (à jouer – arg. Tun. 19°) *jetig* m.-où ; faire joujou *ober c'hoariig* (& Ph *c'hoariellad*), (arg. W – lang.kem.) *jo(u)ardiñ*

**JOUJOUTHÈQUE** (ludothèque) *c'hoarielleg* f.-i

**JOULE** (19° Phys. < NP) *joul* m.-ed

« **JOUQUER** » (gallo < jou(c) = joug) KLUJañ

**JOUR** (10° < lat diurnum / dies > *lundi dilun* – ie : clarté / gaul-celt *deuos* : dieu & diu, *sindiu hiziv - heddiv* gall & irl *indiu* > *inniu* : *today* & cal. Col. *lat(ion)* jour astronomique de 24h & *latis*, v-irl *laithe* > *là* : *day* – D 166 & v-br-gall *ded a pop mis & didmorth ha didmercer, di(u)-* ; C. *dez* : *a dez en dez & dez quent dech*, GR *deiz / dez-you* & *var ar pemdez, dez mad deoc'h, dematec'h / goulou, amc'houlou* – ALBB n° 141 & 28 *di-*, NALBB n° 106) DEIZ / DEZ (DE') m.-ioù : au milieu du jour *e-kreiz an deiz / war greiz an dez* en plein jour, de jour ou de nuit *diouzh deiz pe diouzh noz*, & *tomm 'vez war an dez*, tout le jour *e-tro an dez, fest-deiz / fest-noz*, nuit et jour *nos<sup>e</sup>-de' / deiz-ha-noz*, au jour le jour *dez ha dez*, (poussé etc.) du jour au lendemain (*kresket*) *deiz-ha-deiz* (T<JG) & *eus un dez d'un all* (Ph / Prl *d'on dei' d'un èll*), de jour en jour *a zez da zez* & d'un jour à l'autre *eus un deiz d'egile / deus an eil devezh d'egile* (Ph), un beau jour *un deiz (a vo / voe)*, un de ces jours *un dez zo 'tont*, à un de ces jours *kenavo evid-an-de'zioù*, un jour ou l'autre *deiz pe zeiz*, tel ou tel jour *dez-mañ-dez*, (Prl) *dei'-mañ-dei'* ; ce jour *hiziv an deiz / an deiz hiziv* de nos jours (Ph *an dez-mañ* ce matin -avant ce midi-, *devezh /-wezh*) ; jour anniversaire *dez ha bloaz / dei' ha ble* (Prl) ; il fait jour *dez eo (pelloc'h)* ; demain il fera jour *a-benn arc'hoazh e vo dez*

*adarre* (Ph & 'vo an dez o pas<sup>s</sup>eal / Prl 'benn ar'hoa'h 'vo dei' 'hoa'h), au grand jour *dindan sklerijenn an dez / lagad an heol*, petit jour *gouloù-dez*, point du jour *tarzh-an-deiz* & (syn.) *lank-an-dez* ('langandé' PD), *poent-an-de* (J.Conan), *strink-an-dez* (T<JG) ; faux-jour *amc'houlou* m. ; voir le jour *dont war an douar* & lorsque je vis le jour *Pem boé guilet en hiaul avait er huèh guetan* (W1880<PL), ses jours sont comptés *kontet eo e zeizioù* ; être dans le jour de q<sup>um</sup> (*ema-*) *e gouloù ub* (GR *em goulou*) ; un certain jour *un dez pe dez / ur pe zeiz* ; percer à jour *lak' war-wel* ; se faire jour *dont war-wel* ; (mis) à jour (*laket*) *en e reizh* (m.), (& *di-* : *dilun / dez lun* & *bemdez*, *goudezioù* & *spierezed / sizhun gozh*) ; un jour (tissu – Wu<FL) *ajourenn* / (fente) *aeradenn* f.-où & vb *aeradenniñ* former un jour (& ourlet)

**JOURDAIN** (NR Bibl. & الاردن / Jordanie ; C. *Jourdan* & GR *Jourd(r)en* / hab. *Jordanis* - cf. NF Jourden) : (*dour*) *ar Jourden* (19°) & (faire de la prose) comme M. Jourdain (sans le savoir – Molière : *ober evel ar Jourden*) *komz-plên 'nes goût d'an nen*

**JOURD'HUI** (anc frç ce jourd'hui, « meshuy » gallo) *FETE(I)Z* (Ph *fenoz* – ALBB n° 326)

**JOURN** (arg. Brest : « rien de la journ » : *nentra*) *PA'N DOUE DEIZ*, en *DEW'Z* /*dewz*\s/ KW

**JOURNAL,-AUX** (12° < bas lat diurnalem ; GR *paper pemdezyecq* / *de(r)vez-arat* – anc<sup>i</sup> livre journal *levr pemdez* ad. – publication) *KAZETENN* f.-où : *kazetenn ar Menez*, *ur gazetenn dre gomz*, (usu. Ph) *JOURNAL* m.-ioù : '*lenn e journal (e)ma*, *ho chourn'l* /*ʃurn*/ Ph, *journalioù kozh* (& radio-télé : *keleier RBI, FR3*) ; (journal intime) *deizlevr* m.-ioù : *un deizlevr brezel*, (de bord) *levr al lestr / levr pemdez* m.-ioù ; (j. de terre – mesure & gallo « jou<sup>r</sup> » de terre) *DEVEZH-ARAD* m.-ioù-arat, *dewezharajou* (& *devezh falc'hat / devezh-skod* & Prl > *douaharad-aou*)

**JOURNALIER,-E** (16° ; GR *pemdez,-yecq* & *gopr-devezour*, *gounidecq* W cf. NF Gonidec – NALBB n° 281-4 – ad. / quotidien *pemdeziek\**) *PEMDEZ* ad. & armes journalières (GR) *armoù a ya hag a zeu* ; (ouvrier) *DEVEZHIER / DEVEZHOUR* m.-ien f.1 (Prl > *dihour* ; pl. T-Go<DG *DEVEJETERIEN*) : *e dad oa devezhier*, *un devezhourez* (Ph) & *labourer dre zevezh* (*o vont war (e) zevezh*), travailler ainsi *DEVEZHOURañ* (& *devezhiañ,-iata* à la journée), (syn. Wu) *GOUNIDEG* m.-ion f.1 (NF Gonidec – T-Go / Lu<D.Prigent *plassenner* placier & Are-E forfataire *treujataer*)

**JOURNALISME** (18°) *KAZETENNEREZH* m.-ioù

**JOURNALISTE** (fin 17°) *KAZETENNER,-OUR* m.-(*er*)ion f.1, (popul. & usu. Ph) *JOURNALIST* m.-ed (Ph & reporter-photo Pll<PM *un tenner poltrejou - eus an Teleg. - oa deut wa'r plas*)

**JOURNALISTIQUE** (19° - tâche : *pezh-labour*) *KAZETENNER* /-iñ (ad.)

**JOURNÉE** (12° / jour & diurne ; C. *dezuez* & m-gall *dyddgwaith*, GR *dervez*, *devez* < *dezvez* – ALBB n° 141 & NALBB n° 109-110) *DEVEZH / DEWEZH, DERVEZH* (L & Go < *dez(g)wezh*) m.-ioù (*devejou* Ph/Are *devechou*) : *meur a zevezh*, *un devezh pe daou*, *un de'z bennaket 'vo graet* (Ph & après tout num. K), c'est ma journée (de recevoir des visites T<DG) *hirie 'mañ an devezh ganin !* ; (contenu) *DEVEZHIAD* (& var.) m.-où : une journée au goémon *un devezhiad bezhinna* (cf. E-W *deiziad*) ; certaines journées (& qq jours) *DEVEZHIENNOÛ* (& var.) pl. : *dervechiennou 'vez* (L/Ph *devejennou*) ; demi-journée *PENNDEVEZH* m.-ioù ; (aller) à la journée *war e zevezh & a-zevezh* (W<FL), *doc'h / diou'h an deiz* (Li) & homme de journée *den war e zevezh* ; dure, rude journée *ur gwall devezh* (& arg.Tun. *journe gourd = amzer c'hourd / journez* – Chon<BTP : *ur journez 'voen*) ; toute la journée *PAD AN DEZ* (Ph-T) & *etre daou benn an deiz*

**JOURNELLEMENT** (16° ; GR *bemdez*, *bemdiz*) *BEMDEZ-C'HOULOÛ / BEMDEIZ-DOUE*, (usu<sup>i</sup> Ph & FM) *BEMDEZ'WALC'H* ('vez graet)

**JOURS** (NL 21 < Juris & gaul duris / NF) > JURA

**JOUTE** (14° ; GR *tourterez* & carrière de joutes *camp-postal*) *TOURTEREZH* m.-ioù (& *gouren*, *kann* : *ur gann terrupl*, *stourm* & *stourmerezh* - GR)

**JOUTER** (11° < lat juxta ; GR *stourma*, *tourtal*) *TOURTal* (bêtes & au fig. / *reiñ las<sup>s</sup> da ub & kannañ e roched*) = *JOUTi°* (g'ar c'hanojou Mar. Li<YR & *joutet 'm eus gata°*)

**JOUTEUR,-SE** (16° ; GR Pierre de Rostrenen *stourmer terrupl*) *STOURMER, TOURTER* m.-ien f.1 (& Souvestre 19° : *Yann Vras – gourener eus Skaer*)

**JOUVENCE** (fontaine de Jouvence / GR *feunteun - an dour - a vuhez*) : eau de jouvence *DOUR A VUHEZ* (Luzel 19° conte & cf. *Margodig an dour eien / yen* Ku<JLR & NL *fantan Varanton*)

**JOUVENCEAU,-CELLE** (15° / 12° f. - lat popul. < *juvenculus*) *YAOUANKIZ* f.-où (surt pl. /

*lañsenn a baotr, a blac'h*)

**JOUVENCELLE** (f.) > JOUVENCEAU

**JOUVR-** (NF Jouvrot / Joubert etc.)

**JOUX** (NL Suis. : vallée < gaul duron : porte > hauteur boisée / Jura – Rob. NP) =

**JOUXTE** (13° < lat juxta) *SKO* : *sko an ti* (& *en ti*) / *CHOUK* (*ti ub*), & *chouk-ha-chouk*

**JOUXTER** (14°) *SKO*iñ *E...* (*SKEIÑ* base *SKO-*), se jouxtant *CHOUK-HA-CHOUK*

**JOUY** (NL 77, 78 < dieu Jovis) =

**JOVIAL,-E,-MENT** (16° < lat jovialis / Jupiter ; GR *drant, laouën dre natur*) *DRANT* : *paotr drant* (cf. NF Lirzin & Prl *joéius ha gei* : *joiaus ha gae*)

**JOVIALITÉ** (17°) *DRANTIZ* f.-où

**JOVIEN,-NE** (lat. Jovis : Jupiter) *YAOU* (& f.-*enn* / Jaouen NP)

**JOYAU** (14° ; GR *joayusou* – pl.) *JOAIUZOU* (& *bizoù /-eier, braverig & brawigou*)

**JOYEUSETÉ** (13°) *KRAK* m. (pl.) *KRAKOU*

**JOYEUX,-SE,-MENT** (11°-14° / joie < gaudia ; gaul-celt *laue nos - ie* / lat. & NP *Laetitia* ; v-br-gall *louuen*, m.-gall *lawen* > *llawen* ; C. *louen* 'joyeux' & *joauffat*, GR *joais, laouën & vb*)

*JOAIUS* : *tud joiaus* (*ha gae & adv. joiausamant*) & la bande joyeuse *an dud a joa* (GR), (heureux)

*LAOUEN* dim. -*ig* : *bugale laouen, yac'h ha laouen pepred* (trad. Ph / 'nosotros Vascos no somos

gente feliz sinon alegre' *ni, ar Vasked, n'omp ket tud eürus mes joiaus / laouen*), *lavaret ya laouen*

(& volontiers = **Mabinogion**), *ne rin ket laouen !* (Ph & *eo laouen !* / Prl > *leùin / leùiné* : *levenez*)

**JOYSTICK** (frangl. / jeux inform. & *dorn mad*) =

**JP** (arg. < Afr. : jeune premier) = *ur J.P.*

**J.P.** (initiales de Jean-Pierre) *Yann-Bêr / Yann-Pi'r*

« **JTDIPA !** » (arg arsenal Brest & zef : je ne te dis pas ! - préliminaire au récit & fin d'enoncé...) *ne lavarant ket !*

**JUBARTE** (baleine bossue < angl./lat) = *jubart*

**JUBÉ** (14° < lat. Jube, Domine ; GR *chantelo an aysel & faire venir à jubé countraign da sugea*) = *jube Sant-Fieg* (*ar Faoued*) m.-où & *e gañsel-jube* (EE – **PSF** 57)

**JUBILIAIRE** (16°) *JUBILE* : année jubiliaire *bloavezh jubile*

**JUBILANT,-E** (19° - gall *llawen iawn* : *laouen (end)-jeun*) *MIL LAOUEN, LAOUEN-RAN* (& *laouen evel ul logodenn er bleud*), *O TRIDAL* (*g'al levenez & cf. NF Trider*)

**JUBILATION** (14° < lat. = C. - gall *llawenydd*) *LAOUENIDIGEZH* f.-*ioù*, une vraie jubilation *TRID (kalon) da vat / ken-ken - m.-où*

**JUBILATOIRE** (19°) *LAOUEN(IG – & laoueneg /-ek\*)* : *laouen-meurbet*

**JUBILÉ** (15° < lat. / hebr. ; GR *jubile-ou & jubilé universel jubile bras*) *JUBILE* m.-où : *ober e jubile* (& cf. T *jubile châte* trad.)

**JUBILER** (12° < lat.) *TRIDal* : *tridal a raemp !*

**JUBLAINS** (NL 53 < ethnonyme Diablinthes, anc<sup>t</sup> Noviodunum < gaul nouio- & dunon : neuf – nouveau – dun : fort ou oppidum) =

**JUCH** (NL Le Juch – GR *Juc Yeuc'h / yoc'h tas* : monceau de pierres) *ar YEUC'H* : *diaoul ar Yeuc'h* (Helias) & NF *Ki* (Le Yeuc'h)

**JUCHÉ,-E** (pp) *KLUDET, PINTET (uhel)* ; (n. 19° / faisans) *kludeg* f.-où (cf. *Kludoù* – Are)

**JUCHER** (12° < anc<sup>t</sup> *juc* – frq / *joug* ; v-br *clut* ; GR *cluda, clugea*) *KLUDAñ,-iñ* : *kludet war ar bern, PINTAñ,-iñ* : *pintet war e fri, en em bintañ* (& cf. Prl *gwintiñ, strinkiñ*)

**JUCHOIR** (16° ; C. *cludenn*, GR *clud-yer*) *KLUDENN* f.-où (& *klud* perchoir, poulailler Ph)

**JUDAÏCITÉ** (20°) *yudeviezh* f.(-où)

**JUDAÏQUE** (15° < lat.) *YUDEV / YUZEO*

**JUDAÏSER** (13° hapax < lat.) *YUDEViañ*

**JUDAÏSME** (13° < lat eccl.) *YUDEVEREZH* m.-*ioù*

**JUDAS** (13° ; C. *Judas*, GR *Yuzas & brenn Juzas* / NP *Judas Iscariote*) = *JUDAS* & *pokou judas, sell dre ur judas* (m.-où) & *trizeg, kont Judaz* (T<JG) / (var.) *YUDAS / YUZAZ\**

**JUDE** (NP – C. *Jud* fils Jacob / **Jude the Obscure** romant Thomas Hardy fin 19°) = *JUD* (*Paboul*)

**JUDEAUX** (NF < Teleg.22 gallo / Uzéau & NL Keruzeau Plouha, jouxte Kerisago / Poulizac NF /puli'za.k/ Ph *Poull-Isaag* /-Izâg) > *JUDEW<sup>e</sup>*

**JUDÉE** (NL hebr. יהודה Yehudah) *JUDE* : ar *Jude* = *Judea*

**JUDÉEN** (hab. Judée) *JUDEAN* m.-ed f.1

**JUDÉITÉ** (20° - A.Memmi / judéité > dér.) *yuzevelezh* f.-ioù

**JUELLE** (18° ; GR *duanenn-ed, louac'h* & *louec'hy* macreuse) = *JUDELL* f.1, & *louac'h* m.-ed f.-enn-ed, *louec'hi* (foulque *duanenn, teñvenn-ed* / *jualenn* Ki<PELL. 'jodelle' / 'juelle' anc.fr AD)

**JUDÉO-** (lat. *Judaeus* < Judée / gall *Iddew*, C. *yuzeau*, Keruzéau NL Plouha & NF *Judeaux* 22, Juiff – Rennes / *Yuzeo, Yudev* & *Judev-ien*) = *judeo-* : *judeo-kristen*

**JUDICAEL** (NP v-br *iud-ic-hael* ; GR *Yezecqell* & *sant Yecqell, Gecqell, Gicqell* – NF Jézéquel) = *YEZEKAEEL* & ar *Yekel* (NF /'jekəl/ Ph)

**JUDICATURE** (15° < lat. ; GR *barnaduraich*) = *barnadur(aj)* m.

**JUDICIAIRE,-MENT** (15° < lat. ; gaul-celt barn- & v-br-gall *barn* ; GR *hervez ar furm a justic'z*) *BARN* : pouvoir judiciaire ar *galloud barn* & autorité judiciaire (*magistrature*) ar *varn* & *paotred ar varn*, police judiciaire *polis ar varn*, visite / descente de police judiciaire *ur gweled barn / diskenn barn*, vente judiciaire & vente-saisie *GWERZHIDIGEZH* f.-ioù (T 1930s) & *lak' ar werzh (war ud / ub)*, interdit / pourvu d'un conseil judiciaire *dougen / lakaat ar gouriz-plouz (Y.Gow<HB)* & (adv.) *'fed barn*

**JUDICIEUX,-SE,-MENT** (16° < lat. *judicium* ; GR *sqyantecq, sqyantus* & *sqyantet-mad - den...*) *A SKIANT / SKIANTUS*, (parf.) *DLEET (da ub)* : ce n'était pas très judicieux de sa part *ne oa ket dleet dehañe ober* (Ph), *ne oa ket GWALL FIN - eus e berzh* (Li<YR / GR *aviset mad, & a boell*)

**JUDO** (20° < jap. / souplesse) = *ober judo*

**JUDOCE** (NP & NL Go) *JEG* : *fantan sant Jeg*

**JUDOGE** (jap. : kimono de judoka) =

**JUDOKA** (jap.) = *ur judoka* (m.-ien)

**JUGAL,-AUX,-E** (16° Anat. < lat. / joug) *yevek\**

**JUGE** (12° < lat *judicem* Acc. / *judex* ; gaul-celt *barnaunom* Acc. Larzac ; C. *barner* & GR *pennbarner* & *barnour*, gall *barnwr*) *BARNER,-OUR* m.-(*er*)ion f.1 : juge de paix *barner a beoc'h* (& *baron a beuc'h* / "juste paix" Lu<*mamm-goz* JR), juge d'instruction *barner enklasker*, tu connais la justice, moi je connais le juge (Ph<YR / *ma zeir c'hoar zo dime't ha me n'on ket bet graet* Ph<FM) > *g'ar varn 'feus graet anaoudegezh, me 'm eus graet g'ar barner (a beuc'h ! Pll / PM blague au tribunal de g<sup>de</sup> instance de Châteaulin avant guerre rapportée en breton de Pll<PM / Votre Honneur : – hoc'h an' ? – Fer ! – 'h o'ber pe'ta 'ma ho po's gane'c'h dindan toull ho kas<sup>el</sup>, aotrou Fer ? – Aotrou Juj, *chika' ran mat<sup>e</sup> ha se zo kôz krañchan dru'...* - ? – *me 'zav ar plous ha krañchan dindanno ! – Fer, touit da lared ar wirionez, toud ar wirionez ha mann ebed med ar wirionez !* /vi'rjō:nə/ & /a vri'ð:nə/ Ph & cf. Ph-T *jugard* Pll & Beffou garde forestier < *juj-gard*) & (anc' – officier de justice) *justis<sup>s</sup>* m. & (coll.) ar *jujeri* (f.), juge ecclésiastique *ofis<sup>s</sup>ial* m.-ed (NF / قاضي *qādi* magistrat القاضي, *āl-qādy* « le juge » > esp *alcade* maire)*

**JUGÉ** (13° < vb) : au jugé / juger *A-TRAK* (Go<FP), *A-VUCH* : *skoñ a-vuch* (vb *MUCH-* / *BUT-* & à bras raccourcis *a-dro-jouis<sup>s</sup>*)

**JUGEABLE** (16° - *hag*) *a c'haller barn* (& pers. : *boued / lañs ar groug & krougapl*)

**JUGEMENT** (11° < vb ; gaul-celt *bratuspantium* lieu de jug<sup>t</sup> des Bellovaces & *breud, Breujou* / *medd-* & *bretu* v-irl *mess* > *meas / breith*, m-br *mez / meiz*, gall *medd(wl)* vb ; GR *sqyandt* & *barn* : ar *varn divezâ, barnou Doüe*, sentence *barnedig<sup>ez</sup>*) *BARN* f.-où : le jour du Jugement *deiz ar Varn, ar Varn diwezhañ*, (en justice) *BARNEDIGEZH* f.-ioù : *barnedigezh rentet e Brest* (19° & Inisan), (un) *BARNADENN* f.-où : *ur varnadenn all*, (du) *BARNEREZH* m. (& *disentez*) ; (popul. – sens div.) *JUJAMANT* m.-où, -choù : ar *jujamant diwezhañ* / (Th.18° - ms div.) *Ar Varn diveza*

**JUGEOTE** (19° - gaul-celt *bretu* / *vergobretos* & gall *bryd / pwyll*) *POELLAD* m.-où (Wi<PYK & Prl *un tamm spered d'oñ / isprid* initiative < *spiritus* lat vb *spirare*) > *SPRID* m. : *henez 'neus sprid* (Li<YR & Wu / fam. W – var. *figez* figures) *FEGEZ* (coll.) : *nend eus ket kalz feges dehoñ<sup>e</sup>*

**JUGER** (11° < lat. ; gaul-celt *bretu* irl *breith* /b'r'eh/ & gaul-celt barn- v-br *barn-*, gall *barnu* : *judge* ; C. *barn*, GR *barn e hentez* & *doug<sup>en</sup> barnedig<sup>ez</sup>* & trad.T 18° *jugean*) *BARN* (tous sens) :

*barn ha bezañ barnet, barnet g' Doue, barn ul levr & juger en mauvaise part drougvarn / droukvarn\** (Diwan) ; (Maria Prat : *dac'h da juji*) *JUJiñ*

**JUGEUR,-SE** (péjor.) *gwall varner m.-ion f.1*

**JUGNON** (NR Ain < Jaunia / yen) > **JOGNE**

**JUGON** (NL & Lanjugon, NF) *JUGON / Yugon*

**JUGULAIRE** (16° < lat.) *GOUZOUG > GOÛG : gwazhioù goûg, (attache 19°) STEUDELL f.-où*

**JUGULER** (13° < lat.) *TAGELLAñ,-iñ* (tous sens & *kabestrañ* fig. : réfréner)

**JUIF,-VE** (10° judeu < lat-gr / hebr. Yehudi ; C. *Yuzeau*, GR *Juzéau / Yuzéau, Yuzevyen < Yuzeff & NL Keruzeau Go, NF Uzéau – gall Iddew*) *YUZEV\* / JUZEW<sup>e</sup> m.-ien f.1 : e vamm a oa Yuzevez, Doue ar Yuzevien ; Juif errant – GR ar Boudedéau*) *BOUDEDEO m. (diwezañ den beo Ph & rimes)*

**JUILLET** (13° juignet dim. < juin ; gaul. 10<sup>ème</sup> mois cal. Coligny equos / epo-? / cheval ou equi – D ; GR *gouëzre, gouhere & cf. ALBB n° 466*) *GOU(H)ERE m. : miz Gouhere (& here octobre < semailles / Prl *gournén / gourhelen*), (dit) MIZ AR FOENN(OÛ – les foins étant jadis plus tardifs) : e mis ar foennoù emamp (Are-Ph & mis-kouere), (anc frç juignet) MEZHEVENIG m.*

**JUILLETISTE** (20° *mezevenigou / eostigou PJH*) *gouereig m.-où*

**JUIN** (12° < Junius (mensis) ; gaul. 9<sup>ème</sup> mois cal. Col. *elembiu(os) / ie elen élan = mois du Cerf & dial. samará : juin < samos / v-br-gall ham > hañv D 224 ; GR (miz) mezevenn – ALBB n° 465 / gall Mehefin, irl Meitheamh*) *MEZHEVEN m. : miz Mezheven (Prl *mehieùen*) > MIZ EVEN / EWEN (T)*

**JUINE** (NR Loiret < Joina 7°) > **JOGNE**

**JUIVERIE** (14° ; GR *juzeverez*) *yuzeverezh m./f.-ioù & yuzeveri f.-où*

**JU-JITSU** (20° < jap. / angl *ju-jitsu*) =

**JUJUBE** (13° < lat-gr ζίζυφον *zizuphon*) *jujubez coll.-enn*

**JUJUBIER** (16° & épine du Christ *spennenn Jesus Krist / jujubier sauvage* سدرة *sedra - sedres<sup>e</sup>*) *gwez jujubes<sup>e</sup> coll.-enn-ed*

**JUKE-BOX** (20° < angl. US) = *er juke-box*

**JULEP** (14° < esp < لؤلؤ *(d)julâb*, persan *gul-âb* eau de rose ; GR *giuleppou*) = en sirops et juleps (Cl. Marot 16°) *gant siropou ha julepou*

**JULES** (NP < lat.) *JUL dim.-où (NF Julou) ; (l'homme) CHON m.-ed : he chon, MARKOUILH m.-ed : he markouilh oa ganti (Ph : he zargazh - méton. / matou, & mec) & mon Jules ma Yann (T<NALBB n° 584/50 mari) & (personne mal fagotée) ur latira (W<FL) ; (arg. pot de chambre / pod-kampr & pod Jul Li<YR = skudell-reur /-revr plat-bassin ; méton.<Tun.19°) PAOTR SAOUT m. (& *fai(lh)añs, freo(u)zouer*)*

**JULIE** (NP) *Julig : Julig (ar Ververo – chanson)*

**JULIEN,-NE** (17° < lat. Julianus ; GR *Julyan, Sulyan – NP*) *Julian / Sulian (var.) JULUAN ; (poisson : lingue – GR mor-lean,-en) MORLEAN m.-ed (f.1 & f.-enn-ed : morleanez & juluenn T<JG) / MORZELIAN f.-ed (W / NP Zulian) ; (mets) DRAILHAJ (legumaj) m.-où*

**JULOT** (bretonnisme / hab. Haut-Léon & Landi : riche marchand & notable – cf. Julot dim. Jules) *JULOD m.-ed f.1 ar Juloded (& ad. KL tud julot\*)*

**JUMBO** (surn. éléphant – US) =

**JUMBO-JET** (US) = *ur jumbo-jet*

**JUMEAU,-ELLE** (12° < lat *gemellus - ie : \*yemo ‘jumeau de Manus’ - germ. ; gaul-celt iemo & v-irl emon ; C. g<sup>u</sup>euell, GR guevel & hanter coffad : bugale / frouëz g<sup>u</sup>evel, NF Guevel, Guevellou, NL-NF Keranguével – gall *gefell / irl cúpla : twins*) *GEVELL ad. & m.-ed f.1 (pièces jumelles) & f.-enn-ed : Marianna ha hi a oa gevell (Pll<LL-EH,NC daou vreur gevell) ; (couple de) jumeaux KOUBLAD m.-où : eur houblad° (Li<YR) & ur c'houblad (Y.Gow<HB, Ti<DG Plouigneau), daou en ur c'hovad (T<JG fam<sup>t</sup> & Louargad T<DG des jumeaux ur c'hofad daou) ; nombres jumeaux niveroù gevell (Mat.<JM) ; frère jumeau (& besson / enf. Ph<MA / AT) BREURIG m.-où, sœur jumelle C'HOARIG f.-où : ur c'hoarig am boa**

**JUMELAGE** (19° - n.vb.) *ur GEVELLIÑ, ur c'h\KOUBLIÑ, un DIMEZI(Ñ) etre (kêrioù) Sant-Brieg hag Aberystwyth, Karaes hag Oartzun*

**JUMELÉ,-E** (pp / gaul-celt *iemurio / hermanado* esp.) *GEVELLET, KOUBLET (gant Kastellin) & tiez koublet, (kêrioù) DIMEZET (& en ur geñver an eil g' eben / egile)*

**JUMELER** (18°) *GEVELLiñ*, (villes) *DIMEZiñ*, *KOUBLañ,-iñ* (kêrioù)

**JUMELLE** (f./m. > JUMEAU – Techn. ; C., GR *g'evell-ou* & jumelles (de métier à tisser) *an diou gasecq*) *GEVELL* m.-où (NF Guevellou / *gevel* tenaille & paire(s) / *turkez* – NALBB n° 308-9) ; (19° : lunettes) *JUMELLOÛ* (paire pl. /-eier) : *tap din ar jumelloù !*

**JUMENT** (12° < lat. / jumentum : bête de somme & ive < equa ; gaul-celt *cassica* < *cassi* bouclé, NP Bodio-casses : Blondes tresses & cf. Cassiciate haras > NL Chassis & gallo-gr *EPIIIA* : *Eppa* / *Epo-* & *equos* ; irl *cas*, gall *caseg*, C. *cafec* & GR *qasecq qeneb* : *eubeul enny*, *troët ar gasecq*) *KAZEG* f.-enned & f.-ed (cf. NALBB n° 331-2 / *kezeg* chevaux) : *ur gazeq treut* (& hum. PII vélo & *marc'h treut*), *ba Plourac'h 'vez laket ar gas'g wa'r marc'h* (PII rime : à Plourac'h c'est la jument qui monte l'étalon), Pointe de la Jument *Beg ar Gazeq* (Ki<A.Ds & 'm garzeg)

**JUMPING** (Sport – gall *llam* : *lamm*) = *jumping*

« **JUNE** » (gallo : jeûne var. Are "*dyun*") > *YUN*

**JUNGLE** (18° angl. < hindi *jangal* steppe – gall *fyngl*) = *janglenn* f.-où, la jungle de Calais *jangl(enn) - kalet* - Calais

**JUNIOR** (18° angl. / lat : plus jeune ; gaul-celt *mapon* Acc. & *Maponos* > Mabon NF Kermabon, v-irl *macc* NF Mac- / Mc- & John O'Brien junior *Séan Óg Ó Briain*, v-br-corn-gall *mab* : *ya map !* & *Ab-/Ap-* NF, C. & GR *mab*) : *MAB* m.-où,-ed, *mibien* (ex.) Le Coz junior *mab ar C'hoz* (cf. E au vocatif /map/ *mab !* = *pôtr !* & NL Pors-Mabo - plage Trébeurden) ; (Sport pl.) *mibion* (& *henañ cadet* NF Henaff, Henaff, Héno & *Heneu* / *yaouaer* puiné)

**JUNK** > **JUNKIE**

**JUNKER** (all.< *jung-herr*) = *Junker* (Cann 1917)

**JUNKIE** / **JUNKY** (arg. < angl *junk* drogue dure) = *daou 'junky'*

**JUNTE** (17° < esp *junta* – lat. = joint & cf. *Xunta* Assemblée galicienne) = *JUNT* m.-où

**JUPE** (17° / 12° pourpoint < *جبة djubbah* / *jubba* froc, toge – robe d'homme ; gaul-celt *sagon* > lat.: saie *sae* / v-br *broth-*, C. *broz* cotte de femme / *Sae*, GR *bros* / *broh* & de dessus *goëledenn* / *lostenn* – ALBB n° 40 *BROZH* KTW & *bro'h lein* W, (L) *LOSTENN* / *GOUELEDENN* (Ti) & *kotilhon(enn)* Go<RK, Tu-W / Ki *kotilhenn*, à basque *baskenn* / *baskinenn* T-Go & *jup* Batz 44 / *chupenn* : *porpant* & Li<YR *eur jupenn zu* : jupe noire) *BROZH* f.-ioù,-jou, *brezhier* : *brozhioù du* & jupe de dessus *brozh lein* / *brozh don*, *brozh dindan* & *e(n)dan* jupon = *GOUELEDENN* f.-où, (j.à queue) *LOSTENN* & *brozh-lostenn*, (à basques – T-Go) *BASKENN* / *BASKINENN* f.-où ; jupeculotte *brozh-vrages* & enfant toujours dans les jupes de sa mère *paotr(ig) e vamm* (T<JG=Ph)

**JUPÉ,-E** (NF / Brozec) *BROZHEG* / *BROZHET*

**JUPETTE** (19°) *BERRSAE* f.-où (NF Berrezay & var.)

**JUPIER,-E** (anc<sup>t</sup> – NF) *BROZHEG* m.-ion f.1

**JUPITER** (théonyme & Jupiter tonans gaul-celt Taranis Gén. : du tonnerre < ie / *taran*, Taranou NL & Jovis – C. *Jupiter*) > *YAOU* (GR & cf. Coat Jaoua, Jaouen NF) = *Apollon*, *Merkurius*, *Venus ha Jupiter* (trad. Ph) ; trait de Jupiter (menuis.) *tamm(où) / tretoù Jupiter*, (pers.) se croyant sortie de la cuisse à Jupiter (*tri*) *mil fougeet gant he orin / he zudaj & savet an heol ba toull e revr* (K-Wi<MC)

**JUPITÉRIEN,-NE** (18°) *jupiterian* / *Yaou(enn)*

**JUPON** (14° < jupe ; GR *lostenn* & *broz vihan* / veste d'été *rocqedenn*, *jacqedenn* – ALBB n° 40) *LOSTENN* f.-où : en jupon *war he lostenn*, *lostennoù berr* = *BROZH DON* / *E(N)DAN* (*DINDAN*), *BROZH VIHAN* f.-ioù (& *goueledenn* cotillon, *poeñchenn* / *poentenn* cotte en pointe) ; coureur de jupons *PILHAOUAER* m.-ien (fig. Ph) & *eñ n'eo ket ket berr gant pezh zo bet roet hir dezhañ* (Pl.B-T<DG)

**JUPONNÉ,-E** (19° - *brozh*) *LOSTENNEK*\*

**JUPONNER** (18°) *LOSTENNañ,-iñ*

**JURA** (NL & var. Jeur-, Jor- & les G<sup>des</sup> Jorasses, Jours, Jur- : Jurasse, Jurets etc. < bas-lat *juria* < gaul *juris* : hauteur boisée < *duris* : de porte, ville forte / hauteur & gl V 5° doro *dor* / gaul-celt *doratia* > *daraise*, *dorez* etc. – dial. Est) = *er Jura*

**JURANÇON** (vin < NL Béarn) = & *gwin Juranson*

**JURASSIEN,-NE** (19°) *Juras<sup>s</sup>ian* m.-ed f.1 & ad.

**JURASSIQUE** (19° & angl. US *Jurassic Park*) = *ar juras<sup>s</sup>ik* (m.)

**JURATOIRE** (13° < lat. Dr) : (en) caution juratoire *tou(et) war e le*

**JURÉ,-E** (13° < lat. ; GR *ur jured, jureded*) **JURE** m.-ed f.1 ; ennemi juré **TOUET** : *enebour pe adversour touet* (GR & cf. 18° excl. *mistouet* !)

**JUREMENT** (13° ; C. *le* & gallo « jurment » ; gaul-celt toncnaman & serment ; GR *touërez, touidig<sup>ez</sup> & touadell, ledouët*) **TOU** m.-ioù (& vb *m'en tou ru* !), (& un juron) **TOUADENN** f.-où (cf. W *touadell* serment de lutteur), (sens pl. / fréquents – GR) **TOUEREZH** m. & *touidigezh* f.-ioù (& *le* serment, *le-douet* juron Ph pl *leoù-touet*)

**JURER** (9° < lat. *jurare* – *jus, juris* < formule religieuse ayant force de loi ; gaul-celt tonc- P3 *toncsiint(io)* : (qui) jureront, v-irl *tongu*, gall *tyngu & tynghaf tynghed* : *I swear on you & tonk-* : Tonquédec NL-NF <sup>gal</sup> de Tonquédec - PdT & NF Tonquer / C. *toeaff*, GR *touët (Doue)* **TOUÏÑ** : jurer ses grands dieux *touïñ Doue*, sur l'honneur *touïñ ruz* : *m'en tou ruz (mintouru' – sobriquet)*, jurez de dire la vérité ! *touit da lavared ar wirionez* (Pll<PM), (jurons) **JARNEal**, (& sacrer) **SAKREal**, (Go & pêcher) **PE(C'H)ïñ** ; jurer sur sa foi **FEIZA' / FE'añ** (T<HL & arg. Tun. *luc'ha'*) ; (couleurs) **DIJAOJañ,-iñ,-o** : sa robe jure *dijaojiñ a ra he sae* (Ph<AT)

**JUREUR,-SE** (12° ; GR *touër Doüe, touyour* W & *jarneer, sacreour*) **TOUER** m.-ien f.1 *touerezed Doue* : un prêtre jureur *ur beleg touer* (Révol. & *beleg intru / didou*) ; (pers. qui jure : blasphème) **JARNEER, SAKREER,-OUR** m.-(*er*)ion f.1

**JURIDICION** (13°-18° < lat. ; C. *juridicion*, M.17° *dalc'h* : *ema en e dalc'h*, GR *dalc'h, velly* : *dalc'h e-bed varnoun-me*) **DALC'H** m.-où (& NL Are-Dp *Dalc'h NP / fief*) ; **JURDIS<sup>S</sup>ION** f.-où, (appr<sup>t</sup> pouvoir) **BELI** f.-où : *en e veli (emaint)*, *dindan ho peli* (& NF *Velly & Vely – E*)

**JURIDICIONNEL,-LE** (16° - pouvoir jurid.) **BELI** f.-où : *ar veli (warno)*

**JURIDIQUE,-MENT** (15° < lat. – *jus* : droit ; GR *guiryus*) **JURDIK**, & (*fedoù*) *gwirius*

**JURIDISME** (20°) = *juridism an Amerikaned* (m.-où / *al lezennad*)

**JURISCONSULTE** (14° < lat. ; GR *guiraour-yen*) **GWIRAOUR** m.-ien

**JURISPRUDENCE** (16° < lat. ; GR *gouizyeg<sup>ez</sup> eus ar guir*) *gwiraouriezh* f.-où, & *barnadurezh* f.-où (*barnaduraich* GR *judicature*)

**JURISTE** (14° < lat med. ; gaul-celt *uiros*, v-br *guir* ; C. GR *doctor er guir*) **GWIRAER** m.-ien (f.1 & *domanier à bail congéable* T<JG) = *jurist* m.-ed

**JURON** (16° ; v-br-gall *lu* > gall *llw*, v-irl *luighe*, C. & GR *le* : *touët en deus e le*) **LE-DOUET** f.-où-*touet* (& *ledouedoù,-jou*) : bordée de jurons *regennad leioù-touet* (W) & *ledouejou*, (arg. Tun. 19° & argot Ki) **L(E)UC'HAIJ** m.-où (& par euphém. - éclairs **LUC'HED** coll. – ALBB n° 438), **JARNE** m.-où, **SAKREADENN** f.-où / pl. **SAKREOÙ** (& *mallozh* blasphème, *touadenn* jurement & ex. Go<KC *fi d'am doussék* !)

**JURQUES** (NL Norm. / panneau & gaul.-celt *iorcoc & iurcos – D.*) > **YO<sup>U</sup>RC'H**

**JURY** (16°-18° angl. < jurée – gall *rheithgor*) **JURI** m.-où : *juri ar c'honkour*

**JUS** (12° < lat *jus* - ie *yus* BS : bouillon ; gaul-celt *uisu-* : *uisumaros* / irl *seamróg* > *shamrock* angl. trèfle & *iotta / iutta* : *yo(u)d*, gall *iwd* & gaul-celt *sapo-* > *sap(p)inus* sapin ; C. *jus*, GR *dourenn, suzn / juzn un aval & chugon* W, jus de rôti *reçzed, druzony*, jus de septembre *guin*, jus vert ou vert-jus *an eil a dal eg<sup>ile</sup>*) **CHUG** (var. **JUG / SUG** & *suc / saour*) m.-où : *chug ar mouar* (& *chugon* coulis, *chugoni* jus de réglisse / *silad - mouar* coulis filtré de mûre) & jus de fruit (div.) *chug-frouezh*, (de viande - angl. *gravy* & recette) **RES<sup>S</sup>ET** m.-où & (fruits cuits) dans leur jus *poazhet diwar o c'houst* (T<JG) ; (anc<sup>t</sup> & arg. / dial. – café) **DOURGAFE** m. (T<JG & *dourlaezh, dourwin, dourjistr*) & (arg. Tun.) *pierig & Pipi du m., pis<sup>s</sup> m.* & du jus de chaussette (fig.) *un evaj* ! (T<JG & *braou(ed)* pus) / jus de chique (méton. T<JG) *bannac'h teil / dour lous* (T<DG *pastis*) ; (eau de mer pl. -ien/-ion < *gwalc'h* fig.) **GWELIEN / GWELION** : *ur bannac'h gwelien*, (courant) **GOULOÙ** m. : *goulou zo 'barzh ar paotr-saout* (Pll<YP) ; (de purin & « jus » = purin – gallo) **JOSTR / CHOSTR** m. : *dour jostr* (& Ph *dour-hao / hañvouezenn* lisier – NALBB n° 267 / fam. – sens div. : sperme arg./gay) **JUS** m. : *ar jus / o ju (diwar ud > ub)*

**JUSANT** (15° ; GR *trec'h & dichal*) **DICHAL** m. / **TREC'H / TRE** m. : *tre 'z eus, diskenn a ra ar mor* (Li<YR / T<JG *glao war an tre glao<sup>e</sup> e-pad an dez / tre(c'h)* K-W reflux / flux : *tre ha lanw, mare tre* marée descendante, *dazre > darze* étale de basse mer, 'bas de l'eau' (gallo), *morizelou* laisses de basse mer & *dichaladur* dépôt du jusant)



**JUSÉE** (18° liquide < lessive du tan) *KOUEZIAD / KOVUAD* m.-où (ALBB n° 48 : buée, lessive)

**JUSQU'À** (& j'squ'à > 'teg° Li<YR / KW beta) > **JUSQUE**

**JUSQU'AU-BOUTISME** (20° & n.vb) *ar moned / mont betek penn, beteg an trec'h, war-du ar pal*

**JUSQU'AU-BOUTISTE** (1917 : unan) *betek-penn (& penn bervet / NF Le Bervet – T)*

**JUSQUE** (10° & jusqu'à / jusques au port **Le Cid** < lat inde usque ; gaul-celt bitu-, v-br *bit cit / bicet (pan iu)*, C. *bet aman & bede & m-br bete / bedec*, GR *beta(g), bete, bede* – NALBB n° 93 tous points *betek / beke(t)* métathèse LKTGo, *beta(g aze)* E, *bedek* W & *da v-* / Li<YR > 'teg ar *bourk / Prl beta(g aze) & betek / beke(t)* Ph) **BET-** : **BET-HA(G)** > **BETA, BETE(K) / BEKE(T)**, (mouv<sup>v</sup>) **DA VETE(G)** : *da veteg<sup>e</sup> amañ (& da vek(et) / davet) & bete bremañ, bete(g) henn* (Ki), jusqu'à chez soi *beteg ar gêr*, jusqu'à elle *beteg enni*, jusqu'aux épaules *bet-hag e ziskoaz* (KW), jusqu'aux enfants (eux-mêmes) *beteg ar vugale (a lar se) & jusqu'à quand ? beke' pe da vare ?* (Ph) / les Mores et la mer montent jusques au port (**Le Cid** – Corneille) *Maoured kerkouls ha mor a sav teg' ar porzh-mor* ; jusqu'à ce que **KEN A** (*vezo, vo / 'fo*) : *ken a zeuio d'ar gêr*

**JUSQUIAME** (13° < bas lat-gr fève de porc – ie BS : gaul-celt *belenion / beluntia* : apollinaire ; GR *lousaouenn santès apollina / lousaouenn ar c'housqed & جـ بن(d)j* > benjoin) **MALC'HEOT** (*mal(v)-geot, margeot 'marguéaut'*) coll.-enn, jusquiame noire **LOUZAOUENN AR C'HOUSKED / louzaouenn santez Apolina** f.-où, (herbe aux chevaux / aux poules) *louzaouenn ar marc'h* f.-où

**JUSSIE** (19° & jussée < Jussieu – plante exot.) =

**JUSSIEU** (NL<NF < oc jusieu : juif – Rob. NP) =

**JUSSION** (16° < lat. Dr ; GR *gourc'hemmidig<sup>u</sup>ez*) lettres de jussion (roi) *lizhiri gourc'hemennidigezh* (f.)

**JUSTAUCORPS** (17° ; GR juste-au-corps *justacor-ou voulous & jacqedenn-eü*) **JUSTAKOR / JUSTAKOL** m.-ioù, (justo : body) **JUSTENN** f.-où & *justin(enn)* blouson (trad. Are-L > *justinog*)

**JUSTE,-MENT** (12° < lat – jus, juris : le droit ; gaul-celt *certio- / uiros & rextu*, v-br-gall-irl *cert* > *ceart /k'art/ right* & v-br-gall *guir & Reith* ; C. *guir & juft*, GR *just eo qemen-ze, Doüe so just, just evel ma faot & d'ar just / d'ar guir, an den just*) **JUST** : *n'eo ket just, daw boud<sup>e</sup> just, kouez<sup>h</sup> et just*, au juste **DRE JUST** : *ne ouian ket dre just* (Ph & *n'ouzon ket kaer / gwall gaer* Ph) & j'ignore au juste *n'ouzon ket en just* (YG), comme de juste **EVEL JUST**, (trop juste – petit) **JUSTIK\*** : *justig e vo* ; (adv. : justement & excl.) = *aze just ! JUST A-WALC'H* (Ph & *Prl juSt er-walc'h / E*) **JUST MAD<sup>e</sup>** : justement il était là hier *just 'walc'h 'oa amañ dec'h, ya just mad ! (& end-eeun effectivement / gall iawn : just)* ; (en droit < ie) **REIZH** : le mot juste *ar ger reizh*, chanter juste *kanañ reizh*, la chose la plus juste *reishañ tra d'ober* (Ph), *reizh-mat* (adv. Wu, Heneu), *a-reizh : paeo (a-)reizh* & au juste prix *en o fris<sup>e</sup>* (T<FP), (GR ad. & n. – policé) *kerreizh / (n.) un juste den reizh pl tud reizh* (T<JG-Ph) & *an dud just* (GR) ; (adv.) **LIBR / LIPR\*** (popul.) : juste comme je l'ai entendue *lib<sup>®</sup> evel 'm eus klevet anehi* (Ph & *lip'-ha-lip'*), *n'on ket ('vi' mont) lib' 'walc'h ! (& exact-ement) RIK* : à l'heure juste *d'an eur rik* ; compte juste *koñchoù rik (& reizh – pl reizhoù = rikoù)* ; dormir du sommeil du juste *kousket c'hwek\** (Ph-LT) ; juste ciel ! (& le juste ciel – Corneille) *Doüe an neñvoù ! (& Doüe da viro !)* ; venant juste de partir **A-BAOUEZ** : *a-baouez mont kuit emaint* (T<JG) = **O PAOUES<sup>e</sup> / 'TIHANañ** (*mont kuit 'maint* – Ph) ; tout juste s'il tient **JUST ma chom** (W<Drean) & (passer) tout juste (*tremen*) *ku ha ka* (T<JP), (pas noyé) mais tout juste *mes dre-harz (en em veuzet) !* (Dp<F3) ; juste-milieu (gaul-celt *mediolanon* > NL Meslan & Milan etc. / angl *golden mean*) *an tu kreis<sup>e</sup> ha reizh*, (& adv. : à mi-voie) **HANTER -HENT**

**JUSTESSE** (17° ; GR *justed*) **JUSTENTEZ** f.(-où) & de justesse *g'ar justente'*, (fig.) **JUSTIG /-IK\*** : *degoue't justik* (Ph), (*graet he sae*) **KRAP-HA-KRAP** (*danvez*) ; (GR) *justed* f. / **REISHTED** f. (W) : justesse de jugement *reishted (& reizhded) e spered-barn*

**JUSTIC** ! (bretonnisme / HL<OF *justig /-ik\** : ric-rac) : ça a été justic ! < *justig eo bet !* (suff.-ik\* / dousik, trankilik, tristig...)

**JUSTICE** (11° < lat. *justitia* - basq. > *justizia / zuzentasuna* ; gaul-celt (tio)cobrexio & m-gall *cymreith* > *cyfraith* & *ustus / kerreizh*, GR *justiçz-ou*, & haute, moyenne, basse justice *uhel, crenn, isel justiçz*, la justice est de son côté *ar guir so gandhâ* & fourches patibulaires NL Justissou Pll, Parc Justiç T / gaul-celt *gabulos* > gibet, & Gévaudan NL v-br-gall *gabl* > *gaol / gafil*) **JUSTIS<sup>s</sup>** f.-où (tous sens & officier de justice) : *ober ar justis<sup>s</sup>, rentañ justis<sup>s</sup> dezhe, goulenn ar justis<sup>s</sup> & tu*

connais la justice ? non je connais le juge ! *goùd a res doare ar justis ? 'ran ket, mes anaoud a ran ar juj !* (Ph), faire justice à chacun *ober gwir da bep hini* (GR), poursuivre en justice *poursu e justis* (GR & *dirag barneur – & prosezañ eneb ub*), raide comme la justice *reut ha treut\** (Pll<PM) & ce n'est que justice *just(is) eo dezhañ, reizh-mat dehoñ* (W & *reh-mat*) ; la justice sociale *ar gevredigezh reizh / reishted ar gevredigezh* ; se faire justice *en em bersekutiñ* (Ph & *en em zistrujañ se suicider, & en em valeüruzet*) ; Palais de Justice (gaul-celt lissos, v-br-gall *lis gl aula* : cour / basq *epaitegi < epai*) *Lez-varn f.-iou-barn* (cf. *Parlement Breujou Breizh Roazhon – gaul-celt bratu : vœu*)

**JUSTICIABLE** (12° ; GR il est notre justiciable *eus hon dalc'h eo – unan*) *da vout barnet (eno)*, (appr.) *DALC'HABL<sup>e</sup>* (m.) ; les justiciables *ar re war-c'hed eus ar varn (& breutaer plaideur > deux comparses K / bazhvalan trad. Ph & avokaded)*

**JUSTICIER,-E** (12° ; GR *justiçzer,-our bras – sant Loys / vb justicier justiçza*) **JUSTIS<sup>S</sup>ER,-OUR** m.-ion f.1

**JUSTIF** (t'as pas l' justif ?<F2) > **JUSTIFICATIF**

**JUSTIFIABLE** (18° - gall *cyfiawn, teg – appr.*) **REIZH-MAT** (W 19° *reih-mat*) / **REZ** (var. Tu)

**JUSTIFIANT,-E** (14° ; GR *justifyant & la grâce justifiante ar c'hraçz justifyant / sanctifyant*) = *ar c'hras<sup>s</sup> justifyant*

**JUSTIFICATEUR,-TRICE** (16° < bas lat. – n.) *reishaer m.-ion f.1 & (ad. > vb 2) REISHAAT*

**JUSTIFICATIF,-VE** (16° < supin lat. ; GR *justifyus*) = (*paperiou, pezhioù*) *justifius > JUSTIF* m.-où & (vb) *justifio* (décharge *diskarg & kuitañs*)

**JUSTIFICATION** (14° < lat eccl. ; GR *justifyançz ar pec'heur / an ene, & guënnadur, guënnidiguez*) **JUSTIFIAÑS** f.-où & n.vb. / **GWENN-**

**JUSTIFIER** (12°<lat. – gall *cyfiawnhau < iawn : eeun & vb (en)deeuno* E : mettre au point / rendre plus juste) **REISHAat\*** ; se j. **EN EM GAERAat\*** (W<P.Go *hum gaerat & didamall, gwennañ ub*) & *en em WENNiñ* ; (C. *justifiaff*, GR *en em justifya, guënnab*) **JUSTIFIAñ,-iñ,-o** : *n'eo ket bra' justifiñ traou evel-se & (Inform.) justifiet = (Impr.T<Klerg) REZ(H)añ / REIZHañ (linennoù)*

**JUSTINIEN** (anc<sup>t</sup> NF < dim.) *Justinianig*

**JUTE** (19° angl. < bengali *jhuto – gall jiwt, irl siúit*) **JUT** coll.(-enn-où), (de jute) **ROUS** : *ur sac'h rous da lakat pato* (Ph), *lien rous* (parf. conf. avec **ROUEZ** / *lien roue' serpillière*), sac en jute *sac'h tourtenez<sup>o</sup>* (L<MM), *za'h ludu gris* (Prl & *baggy trousers*) ; (arg./f. : sperme masc. > arg.Chon < BTP emprunt *milk dial. /mil<sup>o</sup>k/*) **MILIG** m. : *milig eus da bich*

**JUTER** (19° < jus) **CHUGañ,-iñ** (var. **JUG-**, **SUG-**) : *chugañ 'ra an orañjez, CHUGONiñ* (& *sucer – chutal, sunañ, taol' do(u)r* Prl) ; (arg. “cracher” - fam<sup>t</sup> : éjaculer) = (**S**)**TUF'** (Ph arg. : *tufet ban daou bleg*) = **STRINKa<sup>o</sup>** (Li / Ph *strinkal,-o*)

**JUTEUX,-SE** (14°) **CHUGONUS** : *per chugonus* (& var. / aqueux & à chaudes larmes *doureg*)

**JUVEIGNERIE** (GR *rann ur yaouër nobl*) =

**JUVEIGNEUR** (GR cadet, puiné) *yaouer m.-ien*

**JUVÉNAT** (20°<14° lat juvenis > joven – ie ; gaul-celt NP *Iouantu-carus / v-br NL -lean*) **LEANDI** m.-où : *leandi Miranda-de-Ebro / kloerdi Hondarribia (Drezen, Kerrien, Riou) & kelenndi leaned yaouank m.-où*

**JUVÉNILE** (15° < lat.) **YAOUANKIK-FLAMM** : *sperejou yaouankik-flamm* (& trad.19° Luzel : *yaouankik-flamm oa dimezet*) ; acné juvénile **BURBU** (*e-leizh* coll. / *ur geno<sup>u</sup> krampou<sup>e</sup>z<sup>h</sup>* T menton infecté & ado souffrant ainsi d'acné)

**JUVÉNILITÉ** (15° < lat. – gall *ieuentid : juvenescence*) *yaouankted* f. / **YAOUANKIS-FLAMM** f.-où

**JUXTA** (lat : juxte – C. *Equichen iuxta & GR*) **TAL-KICHEN** (Ph < syn.)

**JUSTALINÉAIRE** (ad. / pp) *linennet kichen-ha-kichen*

**JUSTAPOSABLE** (20°) *da vont tal-ha-tal / kichen-ha-kichen*

**JUSTAPOSÉ,-E** (19°) **LAKET TAL-KICHEN / KICHEN-HA-KICHEN** = **TAL-HA-TAL** (*emaint*)

**JUSTAPOSER** (19°) **LAK' TAL-KICHEN** (Ph) & *lakat kichen-ha-kichen / tal-ha-tal* (Prl & Ph-S / *keñver-ha-keñver & en ur geñver, en ur gichen, chouk-ha-chouk, stok-ha-stok*)

**JUXTAPOSITION** (17<sup>o</sup> - en juxtaposition > *EN UR GICHENN* - f.) & n.vb.